

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA



Karar Sayısı: 9414

Türkiye’de Sosyal ve Ekonomik Uyumu Teşvik Etmek İçin Özel Sektörün Güçlendirilmesi II Projesine ilişkin olarak Türkiye Cumhuriyeti Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı ile Alman Kalkınma Bankası arasında 23 Şubat 2024 tarihinde imzalanan ekli Hibe ve Proje Uygulama Anlaşması ve Anlaşmaya dair Mektubun onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Karamnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

16 Ocak 2025

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

KfW, Frankfurt am Main
(“KfW”)

ve

Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı tarafından temsil edilen
Türkiye Cumhuriyeti
(“Alıcı”) arasında

66.800.000,00 AVRO

- Türkiye’de Sosyal ve Ekonomik Uyumunu Teşvik Etmek İçin Özel Sektörün
Güçlendirilmesi II (FOSTER II) -

İçin

23.02.2024 tarihli

Hibe ve Proje Uygulama Anlaşması

Sözleşme No.: 515000823 (54094)

İçindekiler

Madde 1 – Hibe'nin Tutarı ve Amacı.....	3
Madde 2 – Hibe'nin Proje Uygulayıcı Kuruluş'a İletilmesi	3
Madde 3 – Ödeme	3
Madde 4 – Ödemelerin Durdurulması ve Geri Ödeme.....	4
Madde 5 – Masraflar ve Kamusal Giderler	5
Madde 6 – Akdi Beyanlar ve Temsil Yetkisi.....	5
Madde 7 – Proje.....	6
Madde 8 – Proje ile ilgili bilgilerin yayınlanması ve iletilmesi.....	9
Madde 9 – Çeşitli Hükümler.....	10
Ek 1a Alıcı'nın Uygunluk Taahhütleri	13
Ek 1b Proje Uygulayıcı Kuruluş Uygunluk Taahhütleri	16

Avrupa Komisyonu ("Avrupa Komisyonu") tarafından temsil edilen Avrupa Birliği ve KfW arasında 21 Aralık 2023 tarihinde imzalanan katkı anlaşmasına ("Katkı Anlaşması") istinaden ve insan hakları hususunun ve çok taraflı çevre anlaşmaları da dahil olmak üzere geçerli çevresel yönetmelikler hususunun yanı sıra işbu Anlaşma'nın önemli bir unsurunu oluşturan uluslararası düzeyde kabul edilmiş temel işgücü standartları teyit edilerek Alıcı ve KfW, T.C. Türkiye Küçük ve Orta Ölçekli İşletmeleri Geliştirme ve Destekleme İdaresi Başkanlığı – KOSGEB ("Proje Uygulayıcı Kuruluş") tarafından uygulanan aşağıdaki Hibe ve Proje Uygulama Anlaşmasını ("Anlaşma") akdetmektedir:

Madde 1 – Hibe'nin Tutarı ve Amacı

1.1 KfW, Alıcı'ya aşağıda belirtilen tutarı aşmayan bir hibe verecektir:

66.800.000 EUR (yazıyla: altmış altı milyon sekiz yüz bin Avro)

("Hibe").

Madde 4.2'de aksi belirtilmedikçe hibe geri ödenmeyecektir.

- 1.2. Alıcı, Madde 2'de belirtilen koşullara uygun olarak Hibe'nin tamamını Proje Uygulayıcı Kuruluş'a yönlendirecektir. Alıcı, Proje Uygulayıcı Kuruluş'un Hibe'yi yalnızca Suriye mülteci krizinden en çok etkilenen 20'ye kadar ilde acil durum sosyal güvenlik ağı/sosyal güvenlik ağı faydalanıcıları, geçici ve uluslararası koruma altındaki diğer yabancılar ("Mülteciler"), özellikle de Geçici Koruma altındaki Suriyeliler ve ev sahibi topluluk için küçük ve orta ölçekli işletmelerde (KOBİ'ler) istihdamın sürdürülmesini/yaratılmasını desteklemek için kullanmasını sağlayacaktır ("Proje"). Alıcı, Proje Uygulayıcı Kuruluş ve KfW, Proje'nin ayrıntılarını ve Hibe ile finanse edilecek mal ve hizmetleri ayrı bir anlaşma ("Ayrı Anlaşma") ile belirleyecektir.
- 1.3 Alıcı veya Proje Uygulayıcı Kuruluş tarafından karşılanacak vergi ve diğer kamu harçları ile ithalat vergileri Hibe'den finanse edilmeyecektir.

Madde 2 – Hibe'nin Proje Uygulayıcı Kuruluş'a İletilmesi

- 2.1 Alıcı, Hibe'yi ayrı bir finansman anlaşması kapsamında geri ödenmeyecek bir hibe olarak Proje Uygulayıcı Kuruluş'a yönlendirecektir.
- 2.2 Hibe'den yapılacak ilk ödemeden önce Alıcı, KfW'ye sözleşmenin Madde 2.1'de belirtilen İngilizce diline onaylı olarak tercüme edilmesini sağlayacaktır.
- 2.3 Hibe'nin yönlendirilmesi, Proje Uygulayıcı Kuruluş'un bu Sözleşme kapsamındaki ödeme yükümlülükleri konusunda KfW'ye karşı herhangi bir yükümlülük üstlenmesi sonucunu doğurmayacaktır.

Madde 3 – Ödeme

- 3.1 KfW, Proje'deki ilerlemeye uygun olarak ve Proje Uygulayıcı Kuruluş'un talebi üzerine Hibe'yi ödeyecektir. Alıcı, Proje Uygulayıcı Kuruluş ve KfW, Ayrı Anlaşma ile, ödeme prosedürünü¹, özellikle de ödenen fonların öngörülen amaç için kullanıldığını ispat eden kanıtları belirleyecektir.
- 3.2 Madde 4'e tabi olarak, KfW, işbu Anlaşma kapsamında yalnızca (i) KfW'nin Katkı Anlaşması kapsamında Avrupa Komisyonu'ndan ilgili fonları almış olması; (ii) KfW, Alıcı ve Proje Uygulayıcı Kuruluş'un Ayrı Anlaşma'yı imzalamış olmaları; ve (iii) Madde 2.2'de belirtilen şartın yerine getirilmesi durumunda ve ölçüsünde ödemeleri yapmakla yükümlü olacaktır.
- 3.3 KfW, 31 Ekim 2027'den sonra ödeme yapmayı reddetme hakkına sahip olacaktır.

Madde 4 – Ödemelerin Durdurulması ve Geri Ödeme

- 4.1 KfW, aşağıdaki durumlar haricinde ödemeleri durduramaz:
 - a) Alıcı'nın vadesi geldiğinde ödeme yapması için KfW'ye karşı kendi yükümlülüklerini yerine getirmemesi;
 - b) Bu Anlaşma kapsamındaki veya bu Anlaşma ile ilgili ayrı anlaşmalar kapsamındaki yükümlülüklerin ihlal edilmesi;
 - c) Alıcı'nın veya Proje Uygulayıcı Kuruluş'un, ödenen tutarların öngörülen amaç için kullanıldığını kanıtlayamaması;
 - d) KfW'nin bu Anlaşma kapsamındaki yükümlülüklerinin yerine getirmesi sonucunda yürürlükteki yasaların ihlal edilmesi;
 - e) Proje'nin uygulanmasını, faaliyetini veya amacını engelleyen veya ciddi şekilde tehlikeye atan olağanüstü durumların ortaya çıkması;
 - f) Avrupa Komisyonu'nun istisnai koşulların, bilhassa (i) bir insan hakları ihlalini tanımlayan ilgili bir AB kararının kabul edilmesi ve/veya (ii) AB politikasının değiştirilmesini gerektiren bir krizin ortaya çıkmasının gerektirdiği durumlar da dahil olmak üzere, Katkı Anlaşmasına dayalı ödemeleri tamamen veya kısmen durdurması veya KfW'den ödemeleri durdurmasını talep etmesi, veya
 - g) Avrupa Komisyonu'nun Katkı Anlaşması'na dayalı olarak veya Katkı Anlaşması'nın geçerli, yürürlükte ve uygulanabilir olmaktan çıkması veya feshedilmesi halinde KfW'ye bir geri alma talimatı vermesi.
- 4.2 Madde 4.1 b), c), d) veya g)'de belirtilen durumlardan herhangi birinin meydana gelmesi halinde ve bu durumun, KfW tarafından belirlenen ve en az 30 gün olması gereken bir süre içinde sona erdirilmemesi halinde KfW:
 - a) Madde 4.1 b) veya d)'de belirtilen durumda, ödenmiş olan tüm tutarların derhal geri ödenmesini talep edebilir;
 - b) Madde 4.1 c)'de belirtilen durumda, Alıcı veya Proje Uygulayıcı Kuruluş'un öngörülen amaç için kullanıldığını kanıtlayamadığı tutarların derhal geri ödenmesini talep edebilir;
 - c) Madde 4.1 g)'de belirtilen durumunda, Alıcı'nın veya Proje Uygulayıcı Kuruluş'un henüz iyi niyetle taahhüt etmediği veya yasal olarak bağlayıcı bir şekilde meşru bir Alıcı'ya devretmediği tüm ödenmiş tutarların derhal geri ödenmesini talep edebilir. Alıcı veya Proje Uygulayıcı Kuruluş, Proje amaçları için henüz iyi niyetle taahhüt edilmemiş veya

¹ Genel Şartlar madde 17 ve 18 hükümlerine göre Ayrı Anlaşma'da kararlaştırılacaktır.

harcanmamış fonların KfW'ye ve nihayetinde AB'ye iade edilmek üzere Alıcı'ya geri havale edilmesini sağlayan hükümleri, Hibe'den sağlanan fonlarla finanse edilecek veya desteklenecek tüm sözleşmelere dahil edecektir.

- 4.3. Katkı Anlaşması'nın feshedilmesi durumunda, KfW, Alıcı'ya ve Proje Uygulayıcı Kuruluş'a danışacaktır ve KfW'nin görüşüne göre bu Anlaşma'nın amacının artık etkili veya uygun bir şekilde gerçekleştirilememesi halinde KfW, bu Anlaşma'yı derhal geçerli olacak şekilde feshetme hakkına sahip olacaktır.
- 4.4. Avrupa Komisyonu, Alıcı tarafından bu Anlaşma'da kabul edilen geçerli Avrupa Birliği yasa ve yönetmeliklerine uygun olarak Alıcı'ya karşı kendi doğrudan geri alma önlemlerini alma hakkına sahip olacaktır.

Madde 5 – Masraflar ve Kamusal Giderler

Alıcı, bu Anlaşma'nın sonuçlandırılması ve imzalanması ile bağlantılı olarak Federal Almanya Cumhuriyeti dışındaki tüm vergi ve diğer kamusal giderler yanı sıra Hibe'den yapılacak ödemelerle bağlantılı olarak oluşabilecek tüm havale ve para birimi dönüştürme giderlerini üstlenecektir.

Madde 6 – Akdi Beyanlar ve Temsil Yetkisi

- 6.1. Sanayi ve Teknoloji Bakan Yardımcısı ve kendisi tarafından KfW'ye atanmış ve kendisi tarafından onaylanmış imza sirkülerleri ile yetkilendirilmiş olan kişiler, bu Anlaşma'nın uygulanması konusunda Alıcı'yı temsil edecektir. KOSGEB Başkanı ve kendisi tarafından KfW'ye atanmış ve kendisi tarafından onaylanmış imza sirkülerleri ile yetkilendirilmiş olan kişiler, bu Anlaşma'nın uygulanması konusunda Proje Uygulayıcı Kuruluş'u temsil edecektir. Temsil yetkileri, o tarihte yetkili kılınmış yetkili temsilcinin açık iptal bildiriminin KfW tarafından alınmasına kadar sona ermeyecektir.
- 6.2. Bu Anlaşma'da yapılan değişiklikler veya ekler ve bu Anlaşma kapsamında Anlaşma'nın taraflarınca gönderilen bildirimler ve yapılan beyanlar yazılı olacaktır. Bu tür bir bildirim veya beyan, ilgili Anlaşma tarafının aşağıdaki adresine veya diğer Anlaşma tarafına bildirilmiş olan başka ilgili taraf adresine ulaştığında alınmış sayılacaktır:

KfW için:

KfW

Postfach 11 11 41

60046 Frankfurt am Main

Almanya Federal Cumhuriyeti

Faks: +49 69 7431-2944

Alıcı için:

Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı

Mustafa Kemal Mahallesi Dumlupınar Bulvarı

(Eskişehir Yolu 7 km) 2151 Cadde No: 154/A

06530 Çankaya/ Ankara

Türkiye

- 6.3. İşbu Anlaşma'da yapılan ve yalnızca KfW ile Alıcı arasındaki yasal ilişkileri etkileyen değişiklikler için Proje Uygulayıcı Kuruluş'un rızası gerekmeyecektir.

Madde 7 – Proje

- 7.1. Alıcı aşağıdakileri yapacak ve Proje Uygulayıcı Kuruluş'un da bunları yapmasını sağlayacaktır:
- Proje'yi, çevresel ve sosyal standartlara uygun olarak ve Proje Uygulayıcı Kuruluş ile KfW arasında kararlaştırılmış olan Proje kavramına büyük ölçüde uygun olarak etkin finansal ve mühendislik uygulamalarına uygun olarak hazırlayacak, uygulayacak, işletecek ve sürdürecektir;
 - Proje'nin yapımının hazırlanması ve denetlenmesi işini bağımsız ve nitelikli danışmanlık mühendislerine, Proje'nin uygulanması işini de nitelikli firmalara verecektir;
 - İlgili satın alma planı da dahil olmak üzere Ayrı Anlaşma'da öngörülen tedarik hükümlerine her zaman uyacaktır;
 - Proje için gerekli tüm mal ve hizmetlerin maliyetlerini açıkça gösteren ve bu Hibe ile finanse edilen mal ve hizmetleri uluslararası kabul görmüş standartlara uygun olarak açıkça tanımlayan Proje'nin uygulanmasına ilişkin doğru ve düzenli defterleri, kayıtları ve hesapları tutacak veya tutulmasını sağlayacaktır;
 - KfW, Avrupa Komisyonu Dolandırıcılıkla Mücadele Birimi ("OLAF"), Avrupa Savcılığı Ofisi (EPPO), Avrupa Sayıştay ve başka yetkili Avrupa organlarının temsilcilerinin söz konusu defterleri ve kayıtları ve Proje'nin uygulanması ve faaliyetleri ile ilgili diğer tüm belgeleri incelemelerini ve Proje'yi ve bununla ilgili tüm tesisleri ziyaret etmelerini sağlayacaktır;
 - KfW veya Avrupa Komisyonu'nun talep etmesi halinde Proje ve projedeki ilerleme ile ilgili tüm bu tür bilgi ve kayıtları, yapılan herhangi bir talepten sonraki iki hafta içinde KfW'ye iletecektir;
 - Proje'nin Avrupa Birliği'nden finansman aldığını duyurmak için tüm uygun önlemleri alacaktır. Bu önlemler, AB tarafından yayınlanan ve Katkı Anlaşması'nın yürürlüğe girdiği tarihte yürürlükte olan "AB Harici Eylemleri için Görünürlük Gerekliklikleri" veya Avrupa Komisyonu ile KfW arasında kararlaştırılan diğer yönergelere uygun olarak alınacaktır.
- 7.2. Alıcı, Proje Uygulayıcı Kuruluş ve KfW, Madde 7.1'e ilişkin ayrıntıları Ayrı Anlaşma ile belirleyecektir.
- 7.3. Alıcı, aşağıdakileri yapacak ve Proje Uygulayıcı Kuruluş'un da bunları yapmasını sağlayacaktır:
- Proje'nin tam finansmanını sağlayacak ve talep üzerine, bu Hibe'den ödenmeyen giderlerin karşılandığını ispatlayan kanıtları KfW'ye sunacaktır;
 - Proje'yi gerekli profesyonel düzeyde özen ve titizlikle uygulayacak ve Hibe'yi yönetecektir;
 - Proje'nin uygulanmasını, işleyişini, yönetimini veya amacını engelleyebilecek, geciktirebilecek, tehlikeye atabilecek veya başka bir şekilde olumsuz etkileyebilecek her türlü durum hakkında KfW'yi derhal bilgilendirecektir;
 - Sınai veya fikri mülkiyet haklarına tabi olan raporlar ve bununla ilgili diğer belgeler de dahil olmak üzere KfW'ye ve Avrupa Komisyonu'na Proje'nin sonuçlarını ücretsiz olarak kullanma hakkı verecek ve ilgili üçüncü tarafların da vermesini sağlayacaktır;

- e) Avrupa Komisyonu ve Avrupa Sayıştay'ının veya yetkili temsilcilerin, destekleyici muhasebe belgeleri ve Hizmetlerin finansmanı ile ilgili diğer belgelere dayanarak, Hibe'nin kullanımıyla ilgili masa başı incelemeleri ve yerinde kontroller yapmalarına ve talep üzerine her türlü izleme veya değerlendirme görevine, değerlendirme çalışmalarına veya koordinasyon toplantısına katılmaları için izin verecektir;
- f) AB'nin mali çıkarlarının dolandırıcılık, yolsuzluk ve diğer yasadışı faaliyetlere karşı korunması konusunda AB yasalarının öngördüğü hükümler uyarınca, yerinde kontroller de dahil olmak üzere OLAF tarafından soruşturmalar yapılabileceğini kabul edecektir;
- g) İnsan haklarına ve çok taraflı çevre anlaşmaları da dahil olmak üzere çevre mevzuatına ve uluslararası düzeyde kabul görmüş temel çalışma standartlarına uyacaktır;
- h) Herhangi bir çıkar çatışmasına yol açabilecek eylemlerden kaçınacaktır. Anlaşma'yı uygulayan bir kişinin görevlerini tarafsız ve objektif olarak yerine getirmesinin olumsuz etkilendiği durumlarda çıkar çatışması söz konusu olacaktır.
- i) KfW'nin temsilcilerine ve Avrupa Komisyonu, OLAF, EPPO ve Avrupa Sayıştay yetkililerine, talep halinde bu Anlaşma kapsamında finanse edilen faaliyetlerin teknik ve finansal yönetimine ilişkin bilgileri vermeyi ve belge ve bilgisayar verilerine erişim imkanı sağlamayı taahhüt edecek ve ayrıca söz konusu çalışmaların gerçekleştirildiği saha ve binalara erişimlerini sağlayacaktır. Bu kontrolleri gerçekleştirmek için gereken tüm önlemleri alacaklardır. Bu belgeler ve bilgisayar verileri, akdi anlaşmaya tabi olan ve Alıcı'nın veya Proje Uygulayıcı Kuruluş'un gizli olarak sınıflandırdığı bilgileri kapsayabilir. Bu bilgiler, Avrupa Komisyonu, OLAF, Avrupa Sayıştay, EPPO veya başka yetkili temsilcilere iletilmelerinden sonra AB'nin gizlilik kuralları ve yönetmelikleri doğrultusunda işlenecektir. Alıcı ve Proje Uygulayıcı Kuruluş'un, KfW, Avrupa Komisyonu OLAF veya Avrupa Sayıştay'ın belgelerin muhafaza edildiği yer konusunda bilgilendirmekle yükümlü olmaları nedeniyle belgeler erişilebilir olmalı ve kontrollere izin veren bir şekilde dosyalanmalıdır;
- j) Proje'nin tamamlanmasından itibaren beş yıllık bir süre boyunca ve her halükarda Alıcı'ya ve Proje Uygulayıcı Kuruluş'a bildirilmiş olması halinde OLAF veya EPPO tarafından devam eden bir denetim, doğrulama, itiraz, dava, hak talebi veya inceleme tamamlanana kadar bu Anlaşma'nın hükümleri uyarınca Anlaşma veya Hibe ile finanse edilen herhangi bir sözleşme ile ilgili tüm finansal bilgileri (asılları veya nüshaları) muhafaza edip KfW ve OLAF'a sunacaktır;
- k) Kişisel verilerin uygun şekilde korunmasını sağlayacak ve ilgili tüm ulusal yasa ve yönetmeliklere uyacaktır. Kişisel veriler:
 - (aa) Veri sahibi ile ilgili olarak yasal, adil ve şeffaf bir biçimde işlenecektir;
 - (bb) Belirli, açık ve meşru amaçlar için toplanacak ve bu amaçlarla uyumlu olmayan bir şekilde işlenmeyecektir;
 - (cc) İşlenme amaçları için gerektiği şekilde yeterli, ilgili ve sınırlı olacaktır;
 - (dd) Doğru olacak ve gerektiğinde güncellenecektir;
 - (ee) Veri sahiplerinin kimliğinin kişisel verilerin işlenme amaçları için gerekli olan süre boyunca belirlenmesine izin veren bir biçimde tutulacaktır; ve
 - (ff) Kişisel verilerin uygun güvenliğini sağlayacak şekilde işlenecektir;
- l) Proje'nin uygulanmasıyla ilgili olarak, Alıcı'nın veya Proje Uygulayıcı Kuruluş'un Ek'te belirtilen Uygunluk Taahhütleri de dahil olmak üzere AB'nin veya KfW'nin finansman kuralları ve prosedürlerine erişimden veya geçici bir önlemden hariç bırakma

kapsamında bir hariç bırakma durumunu veya bir hile ve/veya düzensizlik bulunduğunu tespit etmesi durumunda KfW'yi bilgilendirecektir. KfW, bu bilgileri Avrupa Komisyonu'na gönderecek ve Komisyon da bu bilgileri Erken Tespit ve Hariç Bırakma Sistemi amaçları için kullanabilecektir. Alıcı ve Proje Uygulayıcı Kuruluş, iletilen bilgilerin düzeltilmesi, güncellenmesi veya silinmesi gerektiğini belirlediklerinde KfW'yi bilgilendireceklerdir. Alıcı ve Proje Uygulayıcı Kuruluş, ilgili kuruluşun, verilerinin Avrupa Komisyonu'na iletildiği, Erken Tespit ve Hariç Bırakma Sistemine dahil edilebileceği ve Avrupa Komisyonu'nun internet sitesinde yayınlanabileceği konusunda bilgilendirilmesini sağlayacaklardır. Bu 7.3 I) maddesi özellikle Alıcı'nın veya Proje Uygulayıcı Kuruluş'un bu kuruluşların:

- aa) Veya onlarla ilgili temsil, karar verme veya kontrol yetkisine sahip kişilerin dolandırıcılık, yolsuzluk, suç örgütüne üye olma, kara para aklama, terörle ilgili suçlar, çocuk işçiliği veya insan kaçakçılığı konusunda kesinleşmiş bir mahkeme kararına veya bir nihai idari karara tabi olduğundan;
- bb) Veya onlarla ilgili temsil, karar verme veya kontrol yetkisine sahip kişilerin AB'nin finansal çıkarlarını etkileyen bir düzensizlik nedeniyle bir kesinleşmiş mahkeme kararına veya bir nihai idari karara tabi olduğundan;
- cc) prosedüre katılım koşulu olarak gereken bilgilerin temin edilmesi konusunda yanlış beyanda bulunduklarından veya bu bilgileri sağlayamadıklarından;
- dd) Kayıtlı ofisinin, merkezi idaresinin veya esas iş yerinin bulunduğu ülkedeki mali, sosyal veya uygulanması zorunlu diğer yasal yükümlülüklerden kaçınmak niyetiyle bu kuruluşların farklı bir ülkede bir kuruluş teşkil ettiğini gösteren kesinleşmiş bir mahkeme kararı veya nihai idari karara tabi olduğundan;
- ee) Bir kesinleşmiş mahkeme kararı veya nihai idari kararı ile belirlendiği şekilde yukarıdaki dd) maddesinde tanımlanan niyetle kurulduğundan haberdar olursa geçerli olacaktır.

m) Kara para aklama, terör finansmanı, vergi ödememe, vergi yolsuzluğu veya vergi kaçırmaya katkıda bulunan faaliyetleri desteklemeyecektir.

- 7.4 Alıcı, Proje'nin uygulanmasında ve Proje Uygulayıcı Kuruluş'un bu Anlaşma kapsamındaki yükümlülüklerinin yerine getirilmesinde Proje Uygulayıcı Kuruluş'a geçerli mühendislik uygulamalarına ve finansal uygulamalara göre yardımcı olacak ve özellikle Proje Uygulayıcı Kuruluş'a Proje'nin uygulanması için gerekli tüm izinleri verecektir.
- 7.5 Avrupa Komisyonu'nun, Katkı Anlaşması kapsamında KfW'den Anlaşma'nın ve/veya Ayrı Anlaşma'nın uyarlanmasını (sınırlandırma olmadan Hibe'nin azaltılması dahil) gerektirebilecek ek ifa, önlemler veya uygunluk talep etmesi halinde, KfW, Alıcı ve Proje Uygulayıcı Kuruluş, Anlaşma'da ve/veya ayrı Anlaşma'da yapılacak herhangi bir değişikliği iyi niyetle müzakere edeceklerdir.
- 7.6 Alıcı, Madde 7.1 a), d)-g), 7.3 b)-m) ve 7.5 kapsamında bu Anlaşma'da belirtilen tüm yükümlülüklerin, Hibe'den sağlanan fonlarla finanse edilecek veya desteklenecek anlaşmaları akdettikleri üçüncü taraflar için de gerekli değişiklikler yapılarak geçerli olacağını taahhüt edecek ve Proje Uygulayıcı Kuruluş'un da bunu taahhüt etmesini sağlayacaktır. Alıcı ve Proje Uygulayıcı Kuruluş bu nedenle Hibe'den sağlanan fonlarla finanse edilecek veya desteklenecek tüm sözleşmelerine, yukarıdaki 7.1 a), d)-g), 7.3 b)-m) ve 7.5 Maddelerine ilgili üçüncü tarafın da uymasını sağlayacak hükümleri dahil edecektir.

7.7 Alıcı aşağıdaki hususları kabul etmektedir ve Proje Uygulayıcı Kuruluş'un da kabul etmesini sağlayacaktır:

- a. Avrupa Komisyonu, Proje uygulanırken veya Proje'nin sonucunda personelinin veya mülkünün maruz kalabileceği zarar veya ziyandan hiçbir şekilde sorumlu tutulmayacaktır. Bu nedenle, Avrupa Komisyonu, bu tür zarar veya ziyana bağlantılı hiçbir tazminat veya ödeme artışı talebini kabul etmeyecektir;
- b. Avrupa Komisyonu, Proje'nin uygulanmasıyla ilgili veya bağlantılı olarak doğan her türlü zarar veya yaralanmadan doğan sorumluluk da dahil olmak üzere, üçüncü taraflara karşı hiçbir bir koşulda veya hiçbir gerekçeyle sorumlu tutulmayacaktır;
- c. Alıcı ve Proje Uygulayıcı Kuruluş, çalışanlarının veya bu çalışanların sorumlu olduğu kişilerin Proje ile ilgili veya bağlantılı olarak açtıkları ya da Proje'nin uygulanması bağlamında bir üçüncü tarafın haklarının ihlali sonucunda açılan bir dava ile ilgili bütün sorumluluklardan ibra edeceklerdir.

Madde 8 – Proje ile ilgili bilgilerin yayınlanması ve iletilmesi

8.1 KfW, kalkınma işbirliği alanında uluslararası düzeyde kabul görmüş en üst düzeyde şeffaflık ve verimlilik ilkelerine uymak için Proje ve finansmanı ile ilgili seçilmiş bilgileri (çevresel ve sosyal sınıflandırma ve değerlendirme sonuçlarının yanı sıra değerlendirme sonrası raporlar dahil) sözleşme öncesi müzakereler sırasında, Proje ile ilgili anlaşma(lar) uygulanırken ve sözleşme sonrası aşamada (bundan böyle "**Bütün Dönem**" olarak anılacaktır) yayınlanmaktadır.

Bu bilgiler, KfW'nin "KfW Kalkınma Bankası" iş alanına ilişkin internet sitesinde (<http://transparenz.kfw-entwicklungsbank.de/>) düzenli olarak yayınlanmaktadır ve Avrupa Komisyonu'nun ilgili internet sitesinde bu siteye bağlantı verilebilmektedir.

Proje ve nasıl finanse edildiğine dair bilgilerin (aşağıdaki Madde 8.3 uyarınca KfW veya üçüncü şahıslar tarafından) yayınlanması, aşağıdakiler gibi herhangi bir sözleşmeye dayalı bilgiyi veya Proje'ye veya finansmanına katılan taraflar hakkında herhangi bir hassas finansal veya işle ilgili ayrıntılı bilgiyi içermemektedir:

- a) Dahili finansal verilerle ilgili bilgiler;
- b) İş stratejileri;
- c) Dahili şirket yönergeleri ve raporları;
- d) Gerçek kişilerin kişisel verileri;
- e) KfW'nin tarafların finansal durumuna ilişkin dahili derecelendirmesi.

8.2 KfW, bilhassa şeffaflık ve etkinliği sağlamak adına Proje ile ve finansmanı ile ilgili seçilmiş bilgileri Bütün Dönem boyunca aşağıda belirtilen kuruluşlarla paylaşmaktadır:

- a) KfW'nin iştirakleri;
- b) Federal Almanya Cumhuriyeti ve yetkili organları, makamları, kurumları veya kuruluşları;
- c) Başta Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH olmak üzere Alman ikili kalkınma işbirliğinde yer alan diğer uygulayıcı kuruluşlar;

- d) Başta Ekonomik İşbirliği ve Kalkınma Örgütü (OECD) ve üyeleri olmak üzere İstatistiksel verileri toplayan uluslararası kuruluşlar ve üyeleri;
- e) Avrupa Komisyonu, OLAF, EPPO, Avrupa Sayıştay ve diğer yetkili Avrupa kurumları ve onların yetkili temsilcileri.

8.3 Ayrıca Federal Almanya Cumhuriyeti, KfW'nin, Proje ve finansmanı ile ilgili seçilmiş bilgileri Bütün Dönem boyunca amaçla ilişkili bölümleri yayınlayan aşağıdaki kuruluşlarla paylaşmasını talep etmiştir:

- a) Uluslararası Yardım Şeffaflığı İnisiyatifi amaçları doğrultusunda Federal Almanya Cumhuriyeti (<https://www.bmz.de/de/ministerium/zahlen-fakten/internationale-transparenzstandards-59280>);
- b) Piyasa bilgileri amacıyla Almanya Ticaret ve Yatırım Kurumu (GTAI) (<https://www.gtai.de/gtai-de/trade>);
- c) Kalkınma işbirliği çerçevesinde finansal akışların bildirilmesi amacıyla OECD (<http://stats.oecd.org/>);
- d) Şeffaflığı ve verimliliği sağlamak için genel Alman kalkınma işbirliğini değerlendirmek amacıyla Alman Kalkınma Değerlendirme Kurumu (DEval) (<http://www.deval.org/de/>).

8.4 KfW, ayrıca meşru menfaatleri korumak için Bütün Dönem boyunca Proje ve finansmanı ile ilgili bilgileri (yayınlama amaçları dahil) başka üçüncü taraflara iletme hakkını saklı tutmaktadır.

İletilmeyen bilgilerdeki Alıcı'nın veya Proje Uygulayıcı Kuruluş'un meşru menfaatleri, KfW'nin iletilen bilgilerdeki menfaatlerinden daha ağır basıyorsa bu bilgiler, KfW tarafından diğer üçüncü taraflara aktarılmaz. Alıcı'nın ve/veya Proje Uygulayıcı Kuruluş'un meşru menfaatleri, özellikle yayınlanmayan ve Madde 8.1'de belirtilen hassas bilgilerin gizliliğini kapsamaktadır.

Ayrıca KfW, yasal veya düzenleyici gereklilikler nedeniyle ihtiyaç duyulması halinde bu bilgileri üçüncü taraflara aktarma veya mahkemelerde veya idari makamlar nezdindeki işlemler sırasında dava açma, savunma yapma veya başka yasal haklar ileri sürme hakkına olacaktır.

Madde 9 – Çeşitli Hükümler

- 9.1 Alıcı, Ek 1 a'da (*Alıcı'nın Uygunluk Taahhütleri*) belirtilen yükümlülüklerle her zaman uymayı taahhüt etmektedir. Alıcı, Proje Uygulayıcı Kuruluş'un Ek 1 b'de (*Proje Uygulayıcı Kuruluş'un Uygunluk Taahhütleri*) belirtilen yükümlülüklerle her zaman uymayı taahhüt etmesini sağlayacaktır.
- 9.2 Bu Sözleşmenin herhangi bir hükmünün geçersiz olması durumunda diğer hükümler, bundan etkilenmeyecektir. Bundan kaynaklanan herhangi bir eksiklik, bu Anlaşma'nın amacına uygun bir hükümle giderilecektir.
- 9.3 KfW, bu Anlaşma kapsamındaki herhangi bir hak talebini Avrupa Komisyonu'na veya başka bir üçüncü tarafa devredebilir veya temlik edebilir. Alıcı ve Proje Uygulayıcı Kuruluş, bu Anlaşma'dan doğan herhangi bir hak talebini temlik edemez veya devredemez veya üzerinde rehin veya ipotek tesis edemez.

- 9.4 KfW'nin bu Anlaşma kapsamındaki tüm hak talepleri, bu tür bir talebin ortaya çıktığı ve KfW'nin bu tür bir talebi oluşturan koşulları öğrendiği veya ağır kusur olmaksızın bunlardan haberdar olmuş sayılabileceği ilgili yılın sonundan itibaren yirmi yıllık sürenin sonunda geçersiz olacaktır.
- 9.5 Bu Anlaşma, gerekli durumlarda Belçika kanunlarının ilgili hükümleriyle tamamlanacak olan Avrupa Kanunlarına tabi olacak Madde 4.4 haricinde Almanya Federal Cumhuriyeti yasalarına tabi olacaktır. İfa yeri, Frankfurt am Main olacaktır.
- 9.6 Bu Anlaşma'dan kaynaklanan veya bu Anlaşmayla bağlantılı olarak ortaya çıkan tüm anlaşmazlıklar münhasıran ve nihai olarak bir tahkim mahkemesi tarafından çözüme kavuşturulacaktır. Bu konuda aşağıdaki koşullar geçerli olacaktır:
- a. Tahkim mahkemesi, zaman zaman geçerli olan Uluslararası Ticaret Odası (ICC) Tahkim Kurallarına uygun olarak atanacak ve hareket edecek bir veya üç hakemden oluşacaktır.
 - b. Tahkim süreci Frankfurt am Main'de yürütülecektir. Tahkim muameleleri, İngilizce lisanında yürütülecektir.

İngilizce lisanında 2 (iki) asıl nüsha olarak akdedilmiştir.

Frankfurt am Main, _____

KfW

[imza]

[imza]

Adı:

Adı:

Unvanı:

Unvanı:

[yer, tarih]

Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı tarafından temsil edilen Türkiye Cumhuriyeti

[imza]

Adı:

Unvanı:

Ek

Ek 1a Alıcı'nın Uygunluk Taahhütleri

Ek 1b Proje Uygulayıcı Kuruluş'un Uygunluk Taahhütleri

1. TANIMLAR

Zorlayıcı Uygulama: Bir kişinin eylemlerini uygunsuz bir şekilde etkilemek amacıyla herhangi bir kişiyi veya kişinin mülkünü doğrudan veya dolaylı olarak bozmak veya zarar vermek ya da bozma veya zarar verme tehdidinde bulunmak.

Muvazaalı Uygulama: Başka bir kişinin eylemlerini uygun olmayan şekilde etkilemek dahil olmak üzere uygunsuz bir amaca ulaşmak için tasarlanan ve iki veya daha fazla kişi arasında yapılan bir düzenleme.

Yolsuzluk İçeren Uygulama: Bir kişinin eylemlerini etkilemek veya bir kişinin herhangi bir eylemden kaçınmasına neden olmak amacıyla herhangi bir kişiyi veya herhangi bir kişi tarafından doğrudan veya dolaylı olarak herhangi bir yasa dışı ödeme veya herhangi bir nitelikteki haksız avantajın vaat edilmesi, teklif edilmesi, verilmesi, yapılması, alınması konusunda ısrar edilmesi veya talep edilmesi.

Hileli Uygulama: Yanlış beyan dahil olmak üzere bir kişinin finansal fayda elde etmek veya bir yükümlülüğten kaçınmak amacıyla bilerek veya bilmeden yanlış yönlendirmeye veya yanlış yönlendirmeye teşebbüs etmeye yönelik eylem veya ihmaller.

AB Listesi: İlgili Ek I ve Ek II de dahil olmak üzere AB Komisyonu tarafından tanımlanan ve zaman zaman güncellenen işbirliği yapmayan vergi bölgeleri AB listesi (daha fazla ayrıntı için bkz. <https://www.consilium.europa.eu/de/policies/eu-list-of-non-cooperative-jurisdictions>). Ek I, işbirliği yapmayan şekilde sınıflandırılan ülkeleri, Ek II ise belirtilen eksikliklerini gidermek için yeterli taahhütlerde bulunmuş ve bu nedenle şimdilik işbirliği yapmayan ülkeler olarak değerlendirilmemiş diğer ülkeleri ('Ek II Ülkeleri' veya 'Taahhütte Bulunan Ülkeler') kapsamaktadır.

Engelleyici Uygulama: (i) Yolsuzluk İçeren Uygulama, Hileli Uygulama, Zorlayıcı Uygulama veya Muvazaalı Uygulama iddialarına yönelik resmi bir soruşturmayı önemli ölçüde engellemek amacıyla soruşturmadaki somut delillerin kasıtlı olarak imha edilmesi, tahrif edilmesi, değiştirilmesi veya gizlenmesi veya soruşturma yürüten kişilere yanlış beyanlarda bulunulması veya bir Kişinin soruşturma ile ilgili hususlara dair bilgilerini açıklamasını veya soruşturmayı devam ettirmesini önlemek için tehdit edilmesi, taciz edilmesi veya korkutulması veya (ii) Yolsuzluk İçeren Uygulama, Hileli Uygulama, Zorlayıcı Uygulama veya Muvazaalı Uygulama iddialarına yönelik resmi bir soruşturma ile bağlantılı olarak KfW'nin sözleşme gereği gerekli bilgilere erişiminin sağlanmasını önemli ölçüde engellemeyi hedefleyen her türlü eylem.

Kişi: Bir gerçek kişi, tüzel kişi, ortaklık veya adi ortaklık.

Yaptırıma Tabi Uygulama: (i) Alman hukuku veya başka geçerli hukuk kapsamında yasadışı olan, ve (ii) Alıcı ve KfW arasında bu Anlaşma veya uygulanması konusunda önemli yasal veya itibari etkiye sahip olan veya olabilecek herhangi bir Zorlayıcı Uygulama, Muvazaalı Uygulama, Yolsuzluk İçeren Uygulama, Hileli Uygulama veya Engelleyici Uygulama (terimler burada tanımlandığı şekildedir).

Yaptırımlar: Yaptırım Kuruluşu tarafından idare edilen, yürürlüğe koyulan veya uygulanan ekonomik, finansal veya ticari (mallar, teknolojiler veya hizmetler ve bunlarla bağlantılı finansal yardımlar dahil) yaptırım kanunları, yönetmelikleri, ambargolar veya kısıtlayıcı önlemler.

Yaptırım Kuruluşu: Birleşmiş Milletler Güvenlik Konseyi, Avrupa Birliği ve Almanya Federal Cumhuriyeti'nden herhangi biri.

Yaptırım Listesi: Bir Yaptırım Kuruluşu tarafından düzenlenen Yaptırımlara tabi özel olarak belirlenmiş kişi, grup veya kuruluşların listesi.

Vergiden Kaçınma Uygulaması: Yalnızca vergi yükümlülüğünü azaltma amacıyla herhangi bir iş amacı olmadan bir vergi sistemi ve/veya yargı alanının teknik özelliklerinden veya iki veya daha fazla vergi sistemi ve/veya yargı alanı arasındaki uyumsuzluklardan avantaj sağlanması.

2. BİLGİ TAAHHÜDÜ

Alıcı:

- a) KfW'nin talep edebileceği Alıcı ile ilgili tüm ilgili "müşterinizi tanıyın" veya benzer bilgileri talep üzerine derhal KfW'ye sunacaktır;
- b) Alıcı ve (alt) sözleşme taraflarının ve KfW'nin, herhangi bir Yaptırıma Tabi Uygulama, kara para aklama ve/veya terörün finansmanının önlenmesi ve bu amaç için gerekli olan Alıcı ile iş ilişkisinin sürekli izlenmesine ilişkin yükümlülüklerini yerine getirmesini şart koştuğu diğer ilgili tarafların Proje ile ilgili tüm bilgi ve belgelerini, talep üzerine derhal KfW'ye ibraz edecektir;
- c) Proje ile ilgili herhangi bir Yaptırıma Tabi Uygulamadan, kara para aklama eyleminden ve/veya terörün finansmanından haberdar olması veya şüphelenmesi halinde KfW'yi derhal bilgilendirecektir;
- d) KfW'nin bu Ek'in amaçları için talep edebileceği Proje'ye ve bunda gerçekleşen ilerlemeye ilişkin tüm bilgi ve raporları KfW'ye ibraz edecektir;
- e) KfW ve temsilcilerinin herhangi bir zamanda Alıcı'nın ve (alt) yüklenicisinin ve diğer ilgili tarafların Proje ile ilgili diğer tüm belgelerini incelemelerini ve bu Ek'in amaçları doğrultusunda Proje'yi ve bunlarla ilgili tüm tesisleri ziyaret etmelerine imkan sağlayacaktır;
- f) Alıcı'nın, KfW tarafından sağlanan fonları (alt) yüklenicilere ve/veya EU Listesi Ek 1'de belirtilen işbirliği yapmayan bir ülke olarak tescil edilmiş bir ülkede bulunan diğer ilgili taraflara tahsis etme niyetinde olması halinde KfW'yi derhal bilgilendirecektir; ve
- g) Proje ile ilgili herhangi bir Vergiden Kaçınma Uygulamasından haberdar olması veya şüphelenmesi halinde KfW'yi derhal bilgilendirecektir.

3. BEYAN VE GARANTİ

- 3.1 Alman hukuku veya Alıcı'nın ülkesinin hukukuyla ilgili olarak, Alıcı, Alıcı adına Proje ile ilgili olarak hareket eden Kişilerin hiçbirinin Yaptırıma Tabi Uygulama, kara para aklama, terörün finansmanı veya bir Vergiden Kaçınma Uygulamasını gerçekleştirmediğini veya buna dahil olmadığını beyan ve garanti etmektedir.
- 3.2 Bu Maddede belirtilen beyan ve garanti, bu Anlaşma'nın imzalanması ile ilk kez verilmektedir. Bu beyan ve garanti, söz konusu tarihte geçerli olan koşullar çerçevesinde her Hibe çekilişinde tekrarlanmıştır sayılacaktır.

4. OLUMLU TAAHHÜTLER

Alıcı veya KfW, herhangi bir Yaptırıma Tabi Uygulamadan, kara para aklama eyleminden, terörizmin finansmanından veya herhangi bir Vergiden Kaçınma Uygulamasından haberdar olması veya bundan

şüphelenmesi halinde Alıcı, bu tür bir uygunluk olayının meydana gelip gelmediğinin tespit edilmesinde KfW ve temsilcileriyle tam olarak işbirliği yapmayı taahhüt etmektedir. Özellikle, Alıcı, KfW'den gelen herhangi bir bildirimde derhal ve makul ölçüde ayrıntılı olarak yanıt verecek ve KfW'nin talebi üzerine bu yanıtla ilişkin destekleyici belgeler sağlayacaktır.

5. OLUMSUZ TAAHHÜTLER

Alıcı:

- a) Proje ile ilgili olarak faaliyetlerinin, herhangi bir Yaptırıma Tabi Uygulamaya, kara para aklamaya veya terörizmin finansmanına yol açmamasını sağlayacağını;
- b) Proje ile ilgili olarak Yaptırımların ihlaline neden olacak herhangi bir işlem yapmayacağını veya doğrudan veya dolaylı olarak başka faaliyetlerde bulunmayacağını; ve
- c) KfW tarafından sağlanan fonları, KfW'nin önceden izni olmaksızın AB Listesinin Ek I'inde yer alan herhangi bir ülkede bulunan ve/veya tescil edilmiş herhangi bir Kişiye tahsis etmeyeceğini ve bir Vergiden Kaçınma Uygulaması teşkil edecek başka herhangi bir faaliyette bulunmayacağını taahhüt etmektedir.

Proje Uygulayıcı Kuruluş Uygunluk Taahhütleri

1. TANIMLAR

Zorlayıcı Uygulama: Bir kişinin eylemlerini uygunsuz bir şekilde etkilemek amacıyla herhangi bir kişiyi veya kişinin mülkünü doğrudan veya dolaylı olarak bozmak veya zarar vermek ya da bozma veya zarar verme tehdidinde bulunmak.

Muvazaalı Uygulama: Başka bir kişinin eylemlerini uygun olmayan şekilde etkilemek dahil olmak üzere uygunsuz bir amaca ulaşmak için tasarlanan ve iki veya daha fazla kişi arasında yapılan bir düzenleme.

Yolsuzluk İçeren Uygulama: Bir kişinin eylemlerini etkilemek veya bir kişinin herhangi bir eylemden kaçınmasına neden olmak amacıyla herhangi bir kişiye veya herhangi bir kişi tarafından doğrudan veya dolaylı olarak herhangi bir yasa dışı ödeme veya herhangi bir nitelikteki haksız avantajın vaat edilmesi, teklif edilmesi, verilmesi, yapılması, alınması konusunda ısrar edilmesi veya talep edilmesi.

Belirlenmiş Suç Kategorileri: FATF Tavsiyeleri ve ilgili yorumlayıcı notta tanımlandığı şekilde aşağıdaki suç kategorileri: bir organize suç grubuna katılma ve haraç alma; terörün finansmanı da dahil olmak üzere terör; insan ticareti ve göçmen kaçakçılığı; çocukların cinsel sömürüsü de dahil olmak üzere cinsel sömürü; narkotik ilaçlar ve psikotropik maddelerin yasadışı kaçakçılığı; yasadışı silah kaçakçılığı; çalıntı ve diğer malların yasadışı kaçakçılığı; yolsuzluk ve rüşvet; dolandırıcılık; sahte para basımı; sahte ve korsan ürünler; çevresel suçlar; cinayet, ağır bedensel yaralanma; adam kaçırmak, yasadışı bağlama ve rehin alma; soygun veya hırsızlık; kaçakçılık (gümrük ve tüketim vergileriyle ilgili olanlar dahil); vergi suçları (doğrudan vergiler ve dolaylı vergiler ile ilgili olanlar); gasp; sahtekarlık; korsanlık; içeriden öğrenilen bilgiye dayalı ticaret ve piyasa manipülasyonu.

AB Listesi: İlgili Ek I ve Ek II de dahil olmak üzere AB Komisyonu tarafından tanımlanan ve zaman zaman güncellenen işbirliği yapmayan vergi bölgeleri AB listesi (daha fazla ayrıntı için bkz. <https://www.consilium.europa.eu/de/policies/eu-list-of-non-cooperative-jurisdictions>). Ek I, işbirliği yapmayan şekilde sınıflandırılan ülkeleri, Ek II ise belirtilen eksikliklerini gidermek için yeterli taahhütlerde bulunmuş ve bu nedenle şimdilik işbirliği yapmayan ülkeler olarak değerlendirilmemiş diğer ülkeleri ('Ek II Ülkeleri' veya 'Taahhütte Bulunan Ülkeler') kapsamaktadır.

FATF Tavsiyeleri: Finansal Eylem Görev Grubu (FATF) tarafından zaman zaman tanımlanan tavsiyeler. FATF, kara para aklanmasını ve terörün finansmanını önlemek için ulusal ve uluslararası politikaların oluşturulmasını ve tanıtılmasını amaçlayan hükümetler arası bir kuruluştur.

Hileli Uygulama: Yanlış beyan dahil olmak üzere bir kişinin finansal fayda elde etmek veya bir yükümlülüğünden kaçınmak amacıyla bilerek veya bilmeden yanlış yönlendirmeye veya yanlış yönlendirmeye teşebbüs etmeye yönelik eylem veya ihmaller.

Yasadışı Menşee: aşağıdaki yollarla elde edilen fonların kaynağı:

- a) Belirlenmiş Suç Sınıflarında yer alan suçlar;
- b) Bir Yolsuzluk İçeren Uygulama;
- c) Bir Hileli Uygulama; veya
- d) Kara para aklama.

Engelleyici Uygulama: (i) Yolsuzluk İçeren Uygulama, Hileli Uygulama, Zorlayıcı Uygulama veya Muvazaalı Uygulama iddialarına yönelik resmi bir soruşturmayı önemli ölçüde engellemek amacıyla soruşturmadaki somut delillerin kasıtlı olarak imha edilmesi, tahrif edilmesi, değiştirilmesi veya gizlenmesi veya soruşturma yürüten kişilere yanlış beyanlarda bulunulması veya bir Kişinin soruşturma ile ilgili hususlara dair bilgilerini açıklamasını veya soruşturmayı devam ettirmesini önlemek için tehdit edilmesi, taciz edilmesi veya korkutulması veya (ii) Yolsuzluk İçeren Uygulama, Hileli Uygulama, Zorlayıcı Uygulama veya Muvazaalı Uygulama iddialarına yönelik resmi bir soruşturma ile bağlantılı olarak KfW'nin sözleşme gereği gerekli bilgilere erişiminin sağlanmasını önemli ölçüde engellemeyi hedefleyen her türlü eylem.

Kişi: Bir gerçek kişi, tüzel kişi, ortaklık veya adi ortaklık.

Yaptırıma Tabi Uygulama: (i) Alman hukuku veya başka geçerli hukuk kapsamında yasadışı olan, ve (ii) Proje Uygulayıcı Kuruluş ve KfW arasında bu Anlaşma veya uygulanması konusunda önemli yasal veya itibari etkiye sahip olan veya olabilecek herhangi bir Zorlayıcı Uygulama, Muvazaalı Uygulama, Yolsuzluk İçeren Uygulama, Hileli Uygulama veya Engelleyici Uygulama (terimler burada tanımlandığı şekildedir).

Yaptırımlar: Yaptırım Kuruluşu tarafından idare edilen, yürürlüğe koyulan veya uygulanan ekonomik, finansal veya ticari (mallar, teknolojiler veya hizmetler ve bunlarla bağlantılı finansal yardımlar dahil) yaptırım kanunları, yönetmelikleri, ambargolar veya kısıtlayıcı önlemler.

Yaptırım Kuruluşu: Birleşmiş Milletler Güvenlik Konseyi, Avrupa Birliği ve Almanya Federal Cumhuriyeti'nden herhangi biri.

Yaptırım Listesi: Bir Yaptırım Kuruluşu tarafından düzenlenen Yaptırımlara tabi özel olarak belirlenmiş kişi, grup veya kuruluşların listesi.

Vergiden Kaçınma Uygulaması: Yalnızca vergi yükümlülüğünü azaltma amacıyla herhangi bir iş amacı olmadan bir vergi sisteminin ve/veya yargı alanının teknik özelliklerinden veya iki veya daha fazla vergi sistemi ve/veya yargı alanı arasındaki uyumsuzluklardan avantaj sağlanması.

2. BİLGİ TAAHHÜDÜ

Proje Uygulayıcı Kuruluş:

- KfW'nin talep edebileceği Proje Uygulayıcı Kuruluş ve onun doğrudan ve/veya dolaylı hissedarları, iştirakleri veya başka bağlı şirketleri (varsa) ile ilgili tüm ilgili "müşterinizi tanıyın" veya benzer bilgileri talep üzerine derhal KfW'ye sunacaktır;
- Proje Uygulayıcı Kuruluş ve (alt) sözleşme taraflarının ve KfW'nin, herhangi bir Yaptırıma Tabi Uygulama, kara para aklama ve/veya terörün finansmanının önlenmesi ve bu amaç için gerekli olan Proje Uygulayıcı Kuruluş ile iş ilişkisinin sürekli izlenmesine ilişkin yükümlülüklerini yerine getirmesini şart koştuğu diğer ilgili tarafların Proje ile ilgili tüm bilgi ve belgelerini, talep üzerine derhal KfW'ye ibraz edecektir;
- Proje Uygulayıcı Kuruluş, yönetim organlarının veya diğer idare organlarının bir üyesi ya da bir hissedarının herhangi bir Yaptırıma Tabi Uygulaması, kara para aklama eylemi ve/veya terörün finansmanından haberdar olması veya şüphelenmesi halinde KfW'yi derhal bilgilendirecektir;
- KfW'nin bu Ek'in amaçları için talep edebileceği **Proje'ye** ve bunda gerçekleşen ilerlemeye ilişkin tüm bilgi ve raporları KfW'ye ibraz edecektir;

- e) KfW ve temsilcilerinin herhangi bir zamanda Proje Uygulayıcı Kuruluş'un ve (alt) yüklenicisinin ve diğer ilgili tarafların Proje ile ilgili diğer tüm belgelerini incelemelerini ve bu Ek'in amaçları doğrultusunda Proje'yi ve bunlarla ilgili tüm tesisleri ziyaret etmelerine imkan sağlayacaktır;
- f) Proje Uygulayıcı Kuruluş veya yönetim organları veya başka idari organları ya da hissedarlarının bir Yaptırım Listesinde özel olarak belirlenmiş bir vatandaş, engellenmiş bir kişi veya kuruluş haline gelmesine neden bir olay konusunda KfW'yi derhal bilgilendirecektir
- g) Proje Uygulayıcı Kuruluş'un, KfW tarafından sağlanan fonları (alt) yüklenicilere ve/veya EU Listesi Ek I'de belirtilen işbirliği yapmayan bir ülke olarak tescil edilmiş bir ülkede bulunan diğer ilgili taraflara tahsis etme niyetinde olması halinde KfW'yi derhal bilgilendirecektir; ve
- h) Proje Uygulayıcı Kuruluş veya yönetim organları veya başka idari organları ya da hissedarlarının bir Vergiden Kaçınma Uygulamasından haberdar olması veya şüphelenmesi halinde KfW'yi derhal bilgilendirecektir.

3. BEYANLAR VE GARANTİLER

3.1 Alman hukuku veya Proje Uygulayıcı Kuruluş'un kurulduğu ülkenin hukuku ile ilgili olarak, Proje Uygulayıcı Kuruluş aşağıdakileri beyan ve garanti etmektedir:

- a) Bu Anlaşma'yı imzalarken ve uygularken, Proje Uygulayıcı Kuruluş kendi adına ve hesabına hareket etmektedir.
- b) Bilgisi dahilinde ve yalnızca geçerli borsa düzenlemeleri uyarınca Proje Uygulayıcı Kuruluş tarafından bilinen hissedarlarla ilgili olarak, Proje Uygulayıcı Kuruluş'un özsermayesi ve Proje'ye yatırılan fonlar Yasadışı Kaynaklı değildir.
- c) Proje Uygulayıcı Kuruluş, bağlı kuruluşları, iştirakleri veya kendi adına veya onlar adına hareket eden başka herhangi bir Kişi, herhangi bir Yaptırıma Tabi Uygulama, kara para aklama veya terörizmin finansmanı eyleminde bulunmamış veya buna katılmamıştır.
- d) Proje Uygulayıcı Kuruluş, (i) herhangi bir Yaptırım Listesinde özel olarak belirlenmiş vatandaşlar, engellenmiş kişiler veya kuruluşlarla herhangi bir iş ilişkisine girmemiştir; veya (ii) Yaptırımların ihlalini teşkil edecek başka herhangi bir faaliyette bulunmamıştır.
- e) Proje Uygulayıcı Kuruluş, Vergiden Kaçınma Uygulaması teşkil edecek bir faaliyete katılmamaktadır ve iştirak etmemiştir.

3.2 İşbu Maddede belirtilen beyanlar ve garantiler, bu Anlaşma'nın imzası ile ilk kez verilmektedir. Bu beyan ve garantiler, söz konusu tarihte geçerli olan koşullar çerçevesinde her Hibe çekilişinde tekrarlanmış sayılacaktır

4. OLUMLU TAAHHÜTLER

Proje Uygulayıcı Kuruluş:

- a) FATF Tavsiyelerine uygun olarak kara para aklama ve terörizmin finansmanı ile mücadele standartlarına tam olarak uyacağını ve herhangi bir Yaptırıma Tabi Uygulamadan, kara para aklama eyleminden, terörizmin finansmanından veya herhangi bir Vergiden Kaçınma Uygulamasından kaçınmak için gerektiği şekilde iç standartlarını ve

yönergelerini (müşteri durum tespitiyle ilgili olanlar dahil olmak fakat bunlarla sınırlı olmamak üzere) uygulayacağını, sürdüreceğini ve gerekirse iyileştireceğini; ve

- b) Proje Uygulayıcı Kuruluş veya KfW, herhangi bir Yaptırıma Tabi Uygulamadan, kara para aklama eyleminden, terörizmin finansmanından veya herhangi bir Vergiden Kaçınma Uygulamasından haberdar olduğunda veya şüphelendiğinde bu tür bir uygunluk olayının meydana gelip gelmediğinin tespit edilmesi konusunda KfW ve temsilcileriyle tam işbirliği yapacağını taahhüt etmektedir. Özellikle, Proje Uygulayıcı Kuruluş, KfW'den gelen herhangi bir bildirimde derhal ve makul ölçüde ayrıntılı olarak yanıt verecektir ve KfW'nin talebi üzerine bu yanıt için destekleyici belgeler sağlayacağını taahhüt etmektedir.

5. OLUMSUZ TAAHHÜTLER

Proje Uygulayıcı Kuruluş:

- a) Öz kaynaklarının ve yatırım yaptığı diğer fonların Yasadışı Kaynaklı olmamasını sağlayacağını;
- b) İşlerinin herhangi bir Yaptırıma Tabi Uygulamaya, kara para aklamaya veya terörizmin finansmanına yol açmamasını sağlayacağını;
- c) Yaptırım Listesinde özel olarak belirtilen vatandaşlar, engellenmiş kişiler veya kuruluşlarla herhangi bir iş ilişkisine girmeyeceğini veya devam ettirmeyeceğini ve doğrudan veya dolaylı olarak Yaptırımların ihlalini teşkil edecek başka faaliyetlerde bulunmayacağını; ve
- d) KfW tarafından sağlanan fonları, KfW'nin önceden izni olmaksızın AB Listesinin Ek I'inde yer alan herhangi bir ülkede bulunan ve/veya tescil edilmiş herhangi bir Kişiye tahsis etmeyeceğini ve bir Vergiden Kaçınma Uygulaması teşkil edecek başka herhangi bir faaliyette bulunmayacağını taahhüt etmektedir.

Grant and Project Implementing Agreement

dated 23.2.2024

between

KfW, Frankfurt am Main

("KfW")

and

the Republic of Turkey,

represented by the Ministry of Industry and Technology

("Recipient")

for

EUR 66,800,000.00

- Empowering the Private Sector to Foster Social and Economic Cohesion in Türkiye II (FOSTER II) -

Contract ID: 515000823 (54094)

CONTENT

Article

Article 1 - Amount and Purpose of the Grant	3
Article 2 - Channelling of the Grant to the Project-Executing Agency.....	3
Article 3 - Disbursement	4
Article 4 - Suspension of Disbursements and Repayment.....	4
Article 5 - Costs and Public Charges	5
Article 6 - Contractual Statements and Power of representation	5
Article 7 - The Project	6
Article 8 - Publication and transfer of Project-related information	10
Article 9 - Miscellaneous Provisions	11
Annex 1a Compliance Covenants Recipient	14
Annex 1b Compliance Covenants Project-Executing Agency	17

On the basis of the contribution agreement dated 21 December 2023 between the European Union, represented by the European Commission ("European Commission") and KfW over a maximum amount of up to EUR 66,800,000 ("Contribution Agreement") and acknowledging that the respect of human rights and the respect of the applicable environmental legislation including multilateral environmental agreements, as well as internationally agreed core labour standards form an essential element of this Agreement, the Recipient and KfW hereby enter into the following Grant and Project Implementing Agreement ("Agreement") being implemented by the Small and Medium Enterprises Development Organization of Türkiye (T.C. Küçük ve Orta Ölçekli İşletmeleri Geliştirme ve Destekleme İdaresi Başkanlığı – KOSGEB (the "Project-Executing Agency")):

Article 1 - Amount and Purpose of the Grant

- 1.1 KfW shall extend to the Recipient a grant not exceeding
EUR 66,800,000 (in words: sixty-six million eight hundred thousand Euros)
("Grant").

The Grant shall not be repayable unless otherwise stipulated in Article 4.2.

- 1.2 The Recipient shall channel the Grant in full to the Project-Executing Agency in accordance with the conditions set forth in Article 2. The Recipient will ensure that the Project-Executing Agency will use the Grant exclusively for supporting job retention/creation in small and medium sized enterprises (SMEs) for ESSN/SSN beneficiaries, other foreigners under temporary and international protection ("Refugees"), mainly Syrians under Temporary Protection and host community citizens in up to 20 provinces most affected by the Syrian refugee crisis ("Project"). The Recipient, the Project-Executing Agency and KfW shall determine the details of the Project and the goods and services to be financed from the Grant by a separate agreement ("Separate Agreement").
- 1.3 Taxes and other public charges to be borne by the Recipient or the Project-Executing Agency and import duties shall not be financed from the Grant.

Article 2 - Channelling of the Grant to the Project-Executing Agency

- 2.1 The Recipient shall channel the Grant to the Project-Executing Agency as a non-repayable grant under a separate financing agreement.
- 2.2 Prior to the first disbursement from the Grant, the Recipient shall furnish to KfW certified translation of the agreement into the English language referred to in Article 2.1.
- 2.3 The channelling of the Grant shall not constitute any liability of the Project-Executing Agency to KfW for payment obligations under this Agreement.

Article 3 - Disbursement

- 3.1 KfW shall disburse the Grant in accordance with the progress of the Project and upon request of the Project-Executing Agency. By the Separate Agreement, the Recipient, the Project-Executing Agency and KfW shall determine the disbursement procedure¹, in particular the evidence proving that the disbursed funds are used for the stipulated purpose.
- 3.2 Subject to Article 4, KfW shall only be obliged to make disbursements under this Agreement if and to the extent that (i) KfW has received the corresponding funds from the European Commission under the Contribution Agreement; (ii) KfW, the Recipient and the Project-Executing Agency have concluded the Separate Agreement; and (iii) the condition set out under Article 2.2 has been fulfilled.
- 3.3 KfW shall have the right to refuse to make disbursements after 31 October 2027.

Article 4 - Suspension of Disbursements and Repayment

- 4.1 KfW may not suspend disbursements unless
- a) the Recipient fails to perform its obligations to KfW to make payments when due;
 - b) obligations under this Agreement or under separate agreements pertinent to this Agreement have been violated;
 - c) the Recipient or the Project-Executing Agency is unable to prove that the disbursed amounts have all been used for the stipulated purpose;
 - d) the fulfilment of KfW's obligations under this Agreement violates applicable law;
 - e) extraordinary circumstances arise that preclude or seriously jeopardize the implementation, the operation, or the purpose of the Project;
 - f) the European Commission suspends disbursements, fully or partly, or requests KfW to suspend disbursements based on the Contribution Agreement, including the case where exceptional circumstances so require, in particular (i) when a relevant EU decision identifying a violation of human rights has been adopted and/or (ii) in cases such as crisis entailing a change of EU policy, or
 - g) the European Commission renders a recovery order vis-à-vis KfW based on the Contribution Agreement or the Contribution Agreement ceases to be valid, effective, enforceable or is terminated.
- 4.2 If any of the situations specified in Article 4.1 b), c), d) or g) has occurred and has not been eliminated within a period determined by KfW, which shall, however, be at least 30 days, KfW may,

¹ To be agreed in the Separate Agreement in accordance with the terms of articles 17 and 18 GC.

- a) in the case specified in Article 4.1 b) or d), demand the immediate repayment of all disbursed amounts;
 - b) in the case specified in Article 4.1 c), demand the immediate repayment of such amounts as the Recipient or the Project-Executing Agency is unable to prove to have been used for the stipulated purpose;
 - c) in the case of Article 4.1 g), demand the immediate repayment of all disbursed amounts which the Recipient or the Project-Executing Agency has not yet *bona fide* committed or transferred to a legitimate recipient in a legally binding manner. The Recipient or the Project-Executing Agency shall in turn include into all the contracts to be financed or supported with funds from the Grant provisions ensuring that funds which have not yet been *bona fide* committed or spent for purposes of the Project shall be transferred back to the Recipient for return to KfW and finally to the EU.
- 4.3 In case of termination of the Contribution Agreement, KfW shall consult with the Recipient and the Project-Executing Agency and, if in KfW's opinion the purpose of this Agreement can no longer be effectively or appropriately carried out, KfW has the right to terminate this Agreement with immediate effect.
- 4.4 The European Commission shall be entitled to take in its own right direct recovery measures against the Recipient in accordance with the applicable European Union laws and regulations, which is hereby acknowledged by the Recipient.

Article 5 - Costs and Public Charges

The Recipient shall bear all taxes and other public charges accruing outside the Federal Republic of Germany in connection with the conclusion and execution of this Agreement, as well as all transfer and conversion costs accruing in connection with the disbursement of the Grant.

Article 6 - Contractual Statements and Power of representation

- 6.1 The Deputy Minister of Industry and Technology and such persons as designated by him or her to KfW and authorised by specimen signatures authenticated by him or her shall represent the Recipient in the execution of this Agreement. The President of KOSGEB and such persons as designated by him or her to KfW and authorised by specimen signatures authenticated by him or her shall represent the Project-Executing Agency in the implementation of this Agreement. The powers of representation shall not expire until their express revocation by the representative authorised at the time has been received by KfW.
- 6.2 Amendments or addenda to this Agreement and any notices and statements delivered by the contracting parties under this Agreement shall be in writing. Any such notice or statement shall have been received once it has arrived at the following address of the

corresponding contracting party or at such other address of the corresponding contracting party as notified to the other contracting party:

For KfW:

KfW
Postfach 11 11 41
60046 Frankfurt am Main
Federal Republic of Germany
Fax: +49 69 7431-2944

For the Recipient:

Ministry of Industry and Technology
Mustafa Kemal Mahallesi Dumlupinar Bulvari
(Eskisehir Yolu 7 km) 2151 Cadde No: 154/A
06530 Cankaya/ Ankara
Turkey

- 6.3 Amendments of this Agreement that affect only the legal relations between KfW and the Recipient shall not require the consent of the Project-Executing Agency.

Article 7 - The Project

7.1 The Recipient shall and shall ensure that the Project-Executing Agency shall

- a) prepare, implement, operate and maintain the Project in conformity with sound financial and engineering practices in compliance with environmental and social standards and substantially in accordance with the Project conception agreed upon between the Project-Executing Agency and KfW;
- b) assign the preparation and supervision of construction of the Project to independent, qualified consulting engineers, and the implementation of the Project to qualified firms;
- c) at all times comply with the procurement provisions stipulated in the Separate Agreement including the respective procurement plan;
- d) maintain, or cause to be maintained, accurate and regular books, records and accounts of the implementation of the Project unequivocally showing all costs of goods and services required for the Project and clearly identifying the goods and services financed from this Grant in accordance with internationally accepted standards;
- e) enable the representatives of KfW, the European Commission, the European Anti-Fraud Office ("OLAF"), the European Public Prosecutor's Office (EPPO), the European Court of Auditors and any other competent European body at any time to inspect said books and records and any and all other documentation relevant to the implementation and the operation of the Project and to visit the Project and all installations related thereto;
- f) furnish to KfW within two weeks of a request, any and all such information and records on the Project and its further progress as KfW or the European Commission may request;

- g) take all appropriate measures to publicise the fact that the Project has received funding from the European Union, whereby such measures shall be carried out in accordance with the "Visibility Requirements for EU External Action" as published by the EU and in effect at the time of entry into force of the Contribution Agreement or with any other guidelines agreed between the European Commission and KfW.

7.2 The Recipient, the Project-Executing Agency and KfW shall determine the details pertinent to Article 7.1 by the Separate Agreement.

7.3 The Recipient shall itself and shall ensure that the Project-Executing Agency shall

- a) ensure the full financing of the Project and, upon request, furnish to KfW evidence proving that the costs not paid from this Grant are covered;
- b) implement the Project and manage the Grant with due professional degree of care and diligence;
- c) of their own accord promptly inform KfW of any and all circumstances likely to preclude, delay, jeopardize or otherwise negatively affect the implementation, the operation, the management or the purpose of the Project;
- d) grant, and act to ensure that any third party concerned grants KfW and the European Commission the right to use free of charge the results of the Project, including the reports and other documents relating to it, which are subject to industrial or intellectual property rights;
- e) allow the European Commission and the European Court of Auditors, or any authorised representatives to conduct desk reviews and on-the-spot checks on the use made of the Grant on the basis of supporting accounting documents and any other document related to the financing of the Project and to participate upon request in any monitoring or evaluation mission and evaluation exercises or coordination meeting;
- f) agree that OLAF may carry out investigations, including on-the-spot checks and inspections, in accordance with the provisions laid down by EU law for the protection of the financial interests of the EU against fraud, corruption and any other illegal activity;
- g) promote the respect of human rights and respect applicable environmental legislation including multilateral environmental agreements, as well as internationally agreed core labour standards;
- h) refrain from any action which may give rise to any conflict of interest. There is a conflict of interest where the impartial and objective exercise of the functions of any person implementing this Agreement is compromised;
- i) undertake to provide representatives of KfW, officials of the European Commission, OLAF, EPPO and the European Court of Auditors and their authorised agents, upon request, information and access to any documents and computerised data concerning the technical and financial management of operations financed under this Agreement, as well as grant them access to sites

and premises at which such operations are carried out. They shall take all necessary measures to facilitate these checks. The documents and computerised data may include information which the Recipient or the Project-Executing Agency considers confidential as governed by contractual agreement. Such information once provided to the European Commission, OLAF, the European Court of Auditors, EPPO or any other authorised representatives, shall be treated in accordance with EU confidentiality rules and legislation. Documents must be accessible and filed in a manner permitting checks, the Recipient and the Project-Executing Agency being bound to inform KfW, the European Commission, OLAF or the European Court of Auditors of the exact location at which they are kept;

- j) for a period of five years from the completion of the Project and in any case until any on-going audit, verification, appeal, litigation or pursuit of claim or investigation by OLAF or EPPO, if notified to the Recipient and the Project-Executing Agency, has been disposed of, keep and make available to KfW and OLAF according to the provisions of this Agreement all relevant financial information (originals or copies) related to the Agreement and to any contract financed from the Grant;
- k) ensure an appropriate protection of personal data and comply with all relevant national laws and regulations. Personal data shall be
 - (aa) processed lawfully, fairly and in a transparent manner in relation to the data subject;
 - (bb) collected for specified, explicit and legitimate purposes and not further processed in a manner that is incompatible with those purposes;
 - (cc) adequate, relevant and limited to what is necessary in relation to the purposes for which they are processed;
 - (dd) accurate and, where necessary, kept up to date;
 - (ee) kept in a form which permits identification of data subjects for no longer than is necessary for the purposes for which the personal data are processed; and
 - (ff) processed in a manner that ensures appropriate security of the personal data;
- l) inform KfW if, in relation to the implementation of the Project, the Recipient or the Project-Executing Agency has detected a situation of exclusion under the EU's or KfW's exclusion from access to funding rules and procedures, including the Compliance Covenants set out in the Annex, and any ad hoc measure or if it has detected a fraud and/or an irregularity. KfW will transmit such information to the European Commission which may use this information for the purpose of the Early Detection and Exclusion System. The Recipient and the Project-Executing Agency shall inform KfW when any of them becomes aware that transmitted information needs to be rectified updated or removed. The Recipient and the Project-Executing Agency shall ensure that the entity concerned is informed that its data was transmitted to the European Commission and may be included in the Early Detection and Exclusion System and be published on the

website of the European Commission. This Article 7.3 l) applies particularly if the Recipient or the Project-Executing Agency becomes aware that these entities

- aa) or persons having powers of representation, decision making or control over them, have been the subject of a final judgement or of a final administrative decision for fraud, corruption, involvement in a criminal organisation, money laundering, terrorist-related offences, child labour or trafficking in human beings;
 - bb) or persons having powers of representation, decision making or control over them have been the subject of a final judgement or of a final administrative decision for an irregularity affecting the EU's financial interest;
 - cc) are guilty of misrepresentation in supplying the information required as a condition of participation in the procedure or if they fail to supply this information;
 - dd) have been the subject of a final judgement or of a final administrative decision establishing that the entities have created an entity under a different jurisdiction with the intention to circumvent fiscal, social or any other legal obligations of mandatory application in the jurisdiction of its registered office, central administration or principal place of business; or
 - ee) have been created with the intention described in point dd) above as established by a final judgment or a final administrative decision; and
- m) not support activities that contribute to money laundering, terrorism financing, tax avoidance, tax fraud or tax evasion.

7.4 The Recipient shall assist the Project-Executing Agency in conformity with sound engineering and financial practices in the implementation of the Project and in the performance of the Project-Executing Agency's obligations under this Agreement and, in particular, grant the Project-Executing Agency all permissions necessary for the implementation of the Project.

7.5 If the European Commission reasonably requests additional performance, measures or compliance by KfW under the Contribution Agreement, which may imply the adaptation of the Agreement and/or the Separate Agreement (including, but not limited, to the reduction of the Grant), KfW, the Recipient and the Project-Executing Agency will negotiate in good faith any amendments to the Agreement and/or the separate agreement.

7.6 The Recipient shall itself and shall ensure that the Project-Executing Agency undertake to ensure that all of the obligations stated in this Agreement under Articles 7.1 a), d)-g), 7.3 b)-m) and 7.5 apply *mutatis mutandis* to all third parties with whom any of them conclude agreements to be financed or supported with funds from the Grant. The Recipient and the Project-Executing Agency shall therefore include into all of their contracts to be financed by or supported with funds from the Grant provisions ensuring compliance with the aforementioned Articles 7.1 a), d)-g), 7.3 b)-m) and 7.5 also by any such third party.

7.7 The Recipient shall itself and shall ensure that the Project-Executing Agency acknowledges that:

- a) the European Commission shall not under any circumstances or for any reason whatsoever be held liable for damage or injury sustained by the staff or property of the Recipient and the Project-Executing Agency while the Project is being carried out or as a consequence of the Project. The European Commission shall not therefore accept any claim for compensation or increase in payment in connection with such damage or injury;
- b) the European Commission shall not under any circumstances or for any reason whatsoever be held liable towards third parties, including liability for damage or injury of any kind sustained by them in respect of or arising out of the implementation of the Project;
- c) the Recipient and the Project-Executing Agency shall discharge the European Commission of all liability associated with any claim or action brought in respect of or in connection with the Project committed by their employees or individuals for whom those employees are responsible, or as a result of a violation of a third party's rights in the context of the implementation of the Project.

Article 8 - Publication and transfer of Project-related information

8.1 To comply with internationally accepted principles of utmost transparency and efficiency in the development cooperation, KfW publishes selected information (including results of environmental and social categorization and assessment as well as ex post evaluation reports) about the Project and its financing during pre-contractual negotiations, while the Project-related agreement(s) is (are) being implemented and in the post-contractual stage (hereinafter referred to as the "**Entire Period**").

The information is published regularly on KfW's website for its business area "KfW Development Bank" (<http://transparenz.kfw-entwicklungsbank.de/>) and a link to this site may be published on the European Commission's respective internet site.

The publication of information (either by KfW or third parties in accordance with Article 8.3 below) about the Project and how it is financed does not include any contractual documentation or any sensitive financial or business-related detailed information about the parties involved in the Project or its financing, such as

- a) information about internal financial data;
- b) business strategies;
- c) internal corporate guidelines and reports;
- d) personal data of natural persons;
- e) KfW's internal rating of the parties' financial position.

8.2 KfW shares selected information about the Project and its financing during the Entire Period with the entities mentioned below, particularly to ensure transparency and efficiency:

- a) subsidiaries of KfW;

- b) the Federal Republic of Germany and its competent bodies, authorities, institutions, agencies or entities;
- c) other implementing organisations involved in German bilateral development cooperation, particularly the Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH;
- d) international organisations involved in collecting statistical data and their members, especially the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) and its members;
- e) the European Commission, OLAF, EPPO, the European Court of Auditors and any other competent European body and their authorised agents.

8.3 Furthermore, the Federal Republic of Germany has requested KfW to share selected information about the Project and its financing throughout the Entire Period with the following entities, which publish the sections relevant to the purpose:

- a) Federal Republic of Germany for the purposes of the International Aid Transparency Initiative (<https://www.bmz.de/de/ministerium/zahlen-fakten/internationale-transparenzstandards-59280>);
- b) Germany Trade & Invest (GTAI) for the purposes of market information (<https://www.gtai.de/gtai-de/trade>);
- c) OECD for the purpose of reporting financial flows in the framework of development cooperation (<http://stats.oecd.org/>);
- d) German Institute for Development Evaluation (DEval) for the purposes of evaluating the overall German development cooperation to ensure transparency and efficiency (<http://www.deval.org/de/>).

8.4 KfW further reserves the right to transfer (including for the purposes of publication) information about the Project and its financing during the Entire Period to other third parties so as to safeguard legitimate interests.

The information is not transferred by KfW to other third parties if the legitimate interests of the Recipient or the Project-Executing Agency in the information not being transferred outweigh KfW's interests in it being transferred. The legitimate interests of the Recipient and/or the Project-Executing Agency particularly include the confidentiality of the sensitive information mentioned in Article 8.1, which is excluded from publication.

Furthermore, KfW is entitled to transfer information to third parties if this is necessary due to statutory or regulatory requirements or to assert or defend claims or other legal rights in court or administrative proceedings.

Article 9 - Miscellaneous Provisions

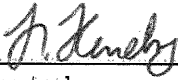
9.1 The Recipient undertakes to comply at all times with the obligations set out in Annex 1 a (*Compliance Covenants Recipient*). The Recipient shall ensure that the Project-Executing Agency undertakes to comply at all times with the obligations set out in Annex 1 b (*Compliance Covenants Project-Executing Agency*).

- 9.2 If any of the provisions of this Agreement is invalid, all other provisions shall remain unaffected thereby. Any gap resulting therefrom shall be filled by a provision consistent with the purpose of this Agreement.
- 9.3 KfW may assign or transfer any claims under this Agreement to the European Commission or to any other third party. The Recipient and the Project-Executing Agency may not assign or transfer, pledge or mortgage any claims from this Agreement.
- 9.4 All claims of KfW under this Agreement expire after twenty years from the end of the year in which such claim has arisen and in which KfW has become aware of the circumstances constituting such claim or could have become aware of them without gross negligence.
- 9.5 This Agreement shall be governed by the law of the Federal Republic of Germany, save for Article 4.4, which shall be governed by European Law complemented if necessary by the relevant provisions of Belgian law. The place of performance shall be Frankfurt am Main.
- 9.6 All disputes arising out of or in connection with this Agreement will be settled exclusively and finally by an arbitration tribunal. In this regard, the following will apply:
- a) The arbitration tribunal will consist of one or three arbitrators who will be appointed and will act in accordance with the Arbitration Rules of the International Chamber of Commerce (ICC) applicable from time to time.
 - b) The arbitration proceeding will be conducted in Frankfurt am Main. The language of the proceeding will be English.

Done in 2 (two) originals in the English language.

Frankfurt am Main, 23.2.2024

KfW


[signature]

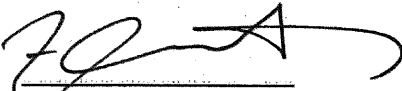
Name: Hille Henelby
Title: Head of Division


[signature]

Name: CHRISTOPH ISENHANN
Title: SENIOR PORTFOLIO MANAGER

[place, date]

the Republic of Türkiye, represented by the Ministry of Industry and Technology


[signature]

Name: Zekeriya Gostu
Title: Deputy Minister

Annex

Annex 1a Compliance Covenants Recipient

Annex 1b Compliance Covenants for Project-Executing Agency

1. DEFINITIONS

Coercive Practice: the impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any person or the property of the person with a view to influence improperly the actions of a person.

Collusive Practice: an arrangement between two or more persons designed to achieve an improper purpose, including to influence improperly the actions of another person.

Corrupt Practice: the promising, offering, giving, making, insisting on, receiving, accepting or soliciting, directly or indirectly, of any illegal payment or undue advantage of any nature, to or by any person, with the intention of influencing the actions of any person or causing any person to refrain from any action.

Fraudulent Practice: any action or omission, including misrepresentation that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a person to obtain a financial benefit or to avoid an obligation.

EU List: EU list of non-cooperative tax jurisdictions as defined and updated from time to time by the EU Commission including the associated Annex I and Annex II (for further details please see <https://www.consilium.europa.eu/de/policies/eu-list-of-non-cooperative-jurisdictions>). Annex I includes jurisdictions that are classified as non-cooperative and Annex II includes further jurisdictions ('Annex II Jurisdictions' or 'Committed Jurisdictions') that have taken sufficient commitments to address their identified deficiencies and as such have not been considered as non-cooperative for the time being.

Obstructive Practice: (i) deliberately destroying, falsifying, altering or concealing evidence material to the investigation or the making of false statements to investigators, in order to materially impede an official investigation into allegations of a Corrupt Practice, Fraudulent Practice, Coercive Practice or Collusive Practice, or threatening, harassing or intimidating any person to prevent it from disclosing its knowledge of matters relevant to the investigation or from pursuing the investigation, or (ii) any act intended to materially impede the exercise of KfW's access to contractually required information in connection with an official investigation into allegations of a Corrupt Practice, Fraudulent Practice, Coercive Practice or Collusive Practice.

Person: any natural person, legal entity, partnership or unincorporated association.

Sanctionable Practice: any Coercive Practice, Collusive Practice, Corrupt Practice, Fraudulent Practice or Obstructive Practice (as such terms are defined herein), which (i) is unlawful under German or other applicable law, and (ii) which has, or potentially could

have, a material legal or reputational effect on this Agreement between the Recipient and KfW or its implementation.

Sanctions: the economic, financial or trade (including goods, technologies or services and financial assistance in connection therewith) sanctions laws, regulations, embargoes or restrictive measures administered, enacted or enforced by any Sanctioning Body

Sanctioning Body: any of the United Nations Security Council, the European Union and the Federal Republic of Germany.

Sanctions List: any list of specially designated persons, groups or entities which are subject to Sanctions, as issued by any Sanctioning Body.

Tax Avoidance Practice: any act of taking advantage of the technicalities of a tax system and/or jurisdiction or of mismatches between two or more tax systems and/or jurisdictions without any sound business reasons except for the sole purpose of reducing tax liability.

2. INFORMATION UNDERTAKING

The Recipient shall

- a) promptly make available to KfW on demand all relevant "know your customer" or similar information about the Recipient as KfW may request;
- b) promptly furnish to KfW on demand all Project-related information and documents of the Recipient and its (sub)contracting and other related parties which KfW requires to fulfil its obligations to prevent any Sanctionable Practice, money laundering and/or terrorism financing as well as for the continuous monitoring of the business relationship with the Recipient which is necessary for this purpose;
- c) inform KfW, promptly and of its own accord, as soon as it becomes aware of or suspects any Sanctionable Practice, act of money laundering and/or terrorism financing related to the Project;
- d) furnish to KfW any and all such information and reports on the Project and its further progress as KfW may request for the purposes of this Annex;
- e) enable KfW and its agents at any time to inspect all other Project-related documentation of the Recipient and its (sub)contracting and other related parties, and to visit the Project and all installations related thereto for the purposes of this Annex;
- f) inform KfW, promptly and of its own accord, in case the Recipient intends to allocate funds provided by KfW to (sub)contracting and / or other related parties, which are located and/or registered in any country listed in non cooperative jurisdictions as of EU List Annex I; and
- g) inform KfW, promptly and of its own accord, as soon as it becomes aware of or suspects any Tax Avoidance Practice related to the Project.

3. REPRESENTATION AND WARRANTY

- 3.1 With regard to German law or the law of the country of the Recipient, the Recipient represents and warrants that none of the Persons acting in relation to the Project on the Recipient's behalf has committed or is engaged in any Sanctionable Practice, money laundering, financing of terrorism or any Tax Avoidance Practice.
- 3.2 The representation and warranty set forth in this Article is made for the first time by execution of this Agreement. It will be deemed to be repeated upon each drawing of the Grant by reference to the circumstances prevailing at that date.

4. POSITIVE UNDERTAKINGS

The Recipient undertakes, as soon as the Recipient or KfW becomes aware of or suspects any Sanctionable Practice, act of money laundering, financing of terrorism or any Tax Avoidance Practice, to fully cooperate with KfW and its agents, in determining whether such compliance incident has occurred. In particular, the Recipient shall respond promptly and in reasonable detail to any notice from KfW and shall furnish documentary support for such response upon KfW's request.

5. NEGATIVE UNDERTAKINGS

The Recipient undertakes

- a) to ensure that in relation to the Project its activities will not give rise to any Sanctionable Practice, money laundering or financing of terrorism;
- b) not to enter into any transactions or engage directly or indirectly in any other activities in relation to the Project that would constitute a breach of Sanctions; and
- c) not to allocate funds provided by KfW to any Person located and/or registered in any jurisdiction maintained in Annex I of the EU List without prior consent of KfW and will not engage in any other activity that would constitute a Tax Avoidance Practice.

1. DEFINITIONS

Coercive Practice: the impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any person or the property of the person with a view to influence improperly the actions of a person.

Collusive Practice: an arrangement between two or more persons designed to achieve an improper purpose, including to influence improperly the actions of another person.

Corrupt Practice: the promising, offering, giving, making, insisting on, receiving, accepting or soliciting, directly or indirectly, of any illegal payment or undue advantage of any nature, to or by any person, with the intention of influencing the actions of any person or causing any person to refrain from any action.

Designated Categories of Offences: the following categories of offences as defined by the FATF Recommendations and the respective interpretative note: participation in an organised criminal group and racketeering; terrorism, including financing of terrorism; trafficking in human beings and migrant smuggling; sexual exploitation, including sexual exploitation of children; illicit trafficking in narcotic drugs and psychotropic substances; illicit arms trafficking; illicit trafficking in stolen and other goods; corruption and bribery; fraud; counterfeiting currency; counterfeiting and piracy of products; environmental crime; murder, grievous bodily injury; kidnapping, illegal restraint and hostage-taking; robbery or theft; smuggling (including in relation to customs and excise duties and taxes); tax crimes (related to direct taxes and indirect taxes); extortion; forgery; piracy; insider trading and market manipulation.

EU List: EU list of non-cooperative tax jurisdictions as defined and updated from time to time by the EU Commission including the associated Annex I and Annex II (for further details please see <https://www.consilium.europa.eu/en/policies/eu-list-of-non-cooperative-jurisdictions>). Annex I includes jurisdictions that are classified as non-cooperative and Annex II includes further jurisdictions ('Annex II Jurisdictions' or 'Committed Jurisdictions') that have taken sufficient commitments to address their identified deficiencies and as such have not been considered as non-cooperative for the time being.

FATF Recommendations: such recommendations as defined from time to time by the Financial Action Task Force (FATF). FATF is the inter-governmental body whose purpose is the development and promotion of national and international policies to combat money laundering and the financing of terrorism.

Fraudulent Practice: any action or omission, including misrepresentation that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a person to obtain a financial benefit or to avoid an obligation.

Illicit Origin: the origin of funds obtained through

- a) any offence listed in the Designated Categories of Offences;
- b) any Corrupt Practice;
- c) any Fraudulent Practice; or
- d) money laundering.

Obstructive Practice: (i) deliberately destroying, falsifying, altering or concealing evidence material to the investigation or the making of false statements to investigators, in order to materially impede an official investigation into allegations of a Corrupt Practice, Fraudulent Practice, Coercive Practice or Collusive Practice, or threatening, harassing or intimidating any person to prevent it from disclosing its knowledge of matters relevant to the investigation or from pursuing the investigation, or (ii) any act intended to materially impede the exercise of KfW's access to contractually required information in connection with an official investigation into allegations of a Corrupt Practice, Fraudulent Practice, Coercive Practice or Collusive Practice.

Person: any natural person, legal entity, partnership or unincorporated association.

Sanctionable Practice: any Coercive Practice, Collusive Practice, Corrupt Practice, Fraudulent Practice or Obstructive Practice (as such terms are defined herein), which (i) is unlawful under German or other applicable law, and (ii) which has, or potentially could have, a material legal or reputational effect on this Agreement between the Project-Executing Agency and KfW or its implementation.

Sanctions: the economic, financial or trade (including goods, technologies or services and financial assistance in connection therewith) sanctions laws, regulations, embargoes or restrictive measures administered, enacted or enforced by any Sanctioning Body

Sanctioning Body: any of the United Nations Security Council, the European Union and the Federal Republic of Germany.

Sanctions List: any list of specially designated persons, groups or entities which are subject to Sanctions, as issued by any Sanctioning Body.

Tax Avoidance Practice: any act of taking advantage of the technicalities of a tax system and/or jurisdiction or of mismatches between two or more tax systems and/or jurisdictions without any sound business reasons except for the sole purpose of reducing tax liability.

2. INFORMATION UNDERTAKING

The Project-Executing Agency shall

- a) promptly make available to KfW on demand all relevant "know your customer" or similar information about the Project-Executing Agency and any of its (direct and/or indirect shareholders, subsidiaries and or any other affiliates (if any), as KfW may request;
- b) promptly furnish to KfW on demand all Project-related information and documents of the Project-Executing Agency and its (sub)contracting and other related parties which KfW requires to fulfil its obligations to prevent any Sanctionable Practice, money laundering and/or terrorism financing as well as for the continuous monitoring of the business relationship with the Project-Executing Agency which is necessary for this purpose;

- c) inform KfW, promptly and of its own accord, as soon as it becomes aware of or suspects, any Sanctionable Practice, act of money laundering and/or terrorism financing by the Project-Executing Agency, any member of its management bodies or other governing bodies or any of its shareholders;
- d) furnish to KfW any and all such information and reports on the Project and its further progress as KfW may request for the purposes of this Annex;
- e) enable KfW and its agents at any time to inspect all other Project related documentation of the Project-Executing Agency and its (sub)contracting and other related parties, and to visit the Project and all installations related thereto for the purposes of this Annex.
- f) inform KfW, promptly and of its own accord, of any event which results in any of the Project-Executing Agency, any member of its management bodies or other governing bodies or any of its shareholders, being or becoming a specially designated national, blocked person or entity maintained on any Sanctions List.
- g) inform KfW, promptly and of its own accord, in case the Project-Executing Agency intends to allocate funds provided by KfW to (sub)contracting and / or other related parties, which are located and/or registered in any country listed in non cooperative jurisdictions as of EU List Annex I; and
- h) inform KfW, promptly and of its own accord, as soon as it becomes aware of or suspects, any Tax Avoidance Practice by the Project-Executing Agency, any member of its management bodies or other governing bodies or any of its shareholders.

3. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

- 3.1 With regard to German law or the law of the country of incorporation of the Project-Executing Agency, the Project-Executing Agency represents and warrants that the following is true and correct:
 - a) In entering into and implementing this Agreement the Project-Executing Agency acts in its own name and for its own account.
 - b) To the best of its knowledge and only in relation to the shareholders known to the Project-Executing Agency pursuant to applicable stock market regulations, neither the Project-Executing Agency's equity nor the funds invested in the Project are of Illicit Origin.
 - c) None of the Project-Executing Agency, its affiliates, subsidiaries or any other Person acting on its or their behalf has committed or is engaged in any Sanctionable Practice, money laundering or financing of terrorism.
 - d) The Project-Executing Agency has not (i) entered into any business relationship with specially designated nationals, blocked persons or entities maintained on any Sanctions List; or (ii) engaged in any other activity that would constitute a breach of Sanctions.

- e) The Project-Executing Agency is and has not been engaged in any activity that would constitute a Tax Avoidance Practice.

3.2 The representations and warranties set forth in this Article are made for the first time by execution of this Agreement. They will be deemed to be repeated upon each drawing of the Grant by reference to the circumstances prevailing at that date.

4. POSITIVE UNDERTAKINGS

The Project-Executing Agency undertakes

- a) to fully comply with anti-money laundering and terrorism financing standards in accordance with the FATF Recommendations, and implement, maintain and, if necessary, improve its internal standards and guidelines (including without limitation in relation to customer due diligence) appropriate to avoid any Sanctionable Practice, act of money laundering, financing of terrorism or any Tax Avoidance Practice; and
- b) as soon as the Project-Executing Agency or KfW becomes aware of or suspects any Sanctionable Practice, act of money laundering, financing of terrorism or any Tax Avoidance Practice, to fully cooperate with KfW and its agents, in determining whether such compliance incident has occurred. In particular, the Project-Executing Agency shall respond promptly and in reasonable detail to any notice from KfW and shall furnish documentary support for such response upon KfW's request.

5. NEGATIVE UNDERTAKINGS

The Project-Executing Agency undertakes

- a) to ensure that its equity and other funds it invests will not be of Illicit Origin;
- b) to ensure that its business will not give rise to any Sanctionable Practice, money laundering or financing of terrorism;
- c) not to enter into or continue any business relationship with specially designated nationals, blocked persons or entities maintained on any Sanctions List and not to engage directly or indirectly in any other activity that would constitute a breach of Sanctions; and
- d) not to allocate funds provided by KfW to any Person located and/or registered in any jurisdiction maintained in Annex I of the EU List without a prior consent of KfW and not to engage in any other activity that would constitute a Tax Avoidance Practice.

KfW Entwicklungsbank • Postfach 111141 • 60046 Frankfurt, Almanya

Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı
Mustafa Kemal Mahallesi Dumlupınar Bulvarı
(Eskişehir Yolu 7 .km) 2151 Cadde No: 154/A06530
Cankaya/ Ankara
Türkiye

KfW Kalkınma Bankası

Eva Schlarb
Referansımız: sx68
Telefon: +49 69 7431 6494
eva.schlarb@kfw.de

T.C. Küçük ve Orta Ölçekli İşletmeleri Geliştirme ve
Destekleme İdaresi Başkanlığı (KOSGEB)
Hacı Bayram Mah İstanbul Cad. No: 32
06050 Ulus / Altındağ - Ankara
Türkiye

Tarih: 14.11.2024

Türkiye Cumhuriyeti ile Mali İşbirliği

Proje Türkiye'de Sosyal ve Ekonomik Uyumu Teşvik Etmek için Özel Sektörün
Güçlendirilmesi II (FOSTER II)
Miktar 66.800.000,00 Avro
AB/BMZ-No. IPA2023/450-800 BMZ Numarası: 515000823

23.02.2024 tarihli Hibe ve Proje Uygulama Anlaşmasındaki özel maddelere ilişkin açıklama talebi

Sayın Bay/Bayan,

Bu yazı, Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı, KOSGEB ve KfW arasında 23.02.2024 tarihinde imzalanmış olan Hibe ve Proje Uygulama Anlaşması'ndaki belirli maddelere ilişkin KOSGEB'den gelen açıklama talebi ile ilgilidir. Bu açıklamalar, yukarıda belirtilen Anlaşmanın Resmi Gazete'de yayımlanması ile ilgili olarak Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı tarafından talep edilmektedir.

KfW Kalkınma Bankası, Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı'nın yukarıda belirtilen Anlaşma'nın belirtilen maddeleri hakkında yaptığı yorumlara ilişkin olarak aşağıdaki geri bildirimi sunmaktadır:

1. Kapak sayfasındaki "Türkiye (Turkey) Cumhuriyeti" ibaresi "Türkiye Cumhuriyeti" olarak anlaşılmalıdır.
 - KfW kabul etmektedir.
2. Anlaşmanın 3.1. maddesinde, "Ayrı Anlaşmada, Alıcı, Proje Yürütücü Kuruluş ve KfW, özellikle aktarılan fonların amacına uygun kullanıldığını ispatlayan deliller olmak üzere ödeme usulünü belirleyeceklerdir" denilmekte olup, "ödeme usulü"nü açıklayan dipnotta ise "GK'nın 17 ve 18. maddelerindeki hükümlere uygun olarak Ayrı Anlaşmada kararlaştırılacaktır" denilmektedir. Ancak Ayrı Anlaşma'da bu konuya ilişkin bir Madde yer almamaktadır.

- KfW, GK'nin, AB tarafından finanse edilen Hibe ve Proje Uygulama Anlaşması'nın temelini oluşturan KfW Kalkınma Bankası ile Avrupa Birliği arasında imzalanan Katkı Anlaşması'nın "Genel Koşulları"na atıfta bulunduğu hususunu açıklığa kavuşturmaktadır. Dolayısıyla dipnotun aşağıdaki şekilde anlaşılması mümkündür: *"KfW Kalkınma Bankası ile Avrupa Birliği arasında 21/12/2023 tarihinde imzalanan Katkı Anlaşması'nın Genel Koşulları'nın 17 ve 18. maddelerinde yer alan hükümlere uygun olarak Aynı Anlaşma'da kararlaştırılacaktır."*

3. Sanayi ve Teknoloji Bakanlığına ayrılan İngilizce metnin imza bölümünde imza yeri ve tarihi ("[yer, tarih]") boş bırakılmıştır ve imza yeri ve tarihinin söz konusu bölümde belirtilmesi gerekmektedir.

- KfW, tarih ve yer isminin KOSGEB tarafından eklenebileceğini teyit etmektedir. KfW prosedürlerine uygun olarak, anlaşma önce Alıcı tarafından, ardından da KfW tarafından imzalanmıştır. Anlaşma, ikinci imzanın atıldığı tarihten (23.02.2024) itibaren geçerlidir.

4. İngilizce metnin 7.1. maddesinin ilk cümlesinin "The Recipient will and shall ensure..." şeklinde hatalı yazıldığı tespit edilmiş olup, söz konusu ifadenin "The Recipient shall ensure..." şeklinde düzeltilmesi uygun olacaktır.

- Bu ifade, sorumlulukların devredilmesi halinde ("sağlayacaktır (shall ensure)") Alıcının, devredilen tarafta da ilgili maddenin yerine getirilmesini de sağlaması için gerekmektedir.

Yukarıdaki hususlara ilişkin olarak sağlanan geri bildirimler, Anlaşmanın ileride yapılacak bir Zeyilnamesine (varsa) yansıtılacak olup, yayınlanacak olan Anlaşmanın tercüme edilmiş metnine de yansıtılmış olabilir.

Mükemmel işbirliğiniz için teşekkür ederiz.

Saygılarımla,

KfW

[imza]

İsim: Lydia Andler

Unvan: Baş Portföy Yöneticisi

[imza]

İsim: Eva Schlarb

Unvan: Portföy Yöneticisi

KfW Entwicklungsbank • Postfach 111141 • 60046 Frankfurt, Germany

Ministry of Industry and Technology
Mustafa. Kemal Mahallesi Dumlupınar Bulvarı
(Eskişehir Yolu 7 .km) 2151 Cadde No: 154/A06530
Cankaya/ Ankara
Türkiye

T.C. Küçük ve Orta Ölçekli İşletmeleri Geliştirme ve
Destekleme İdaresi Başkanlığı (KOSGEB)
Hacı Bayram Mah İstanbul Cad. No: 32
06050 Ulus / Altındağ - Ankara
Türkiye

KfW Development Bank

Eva Schlarb
Our reference: sx68
Phone: +49 69 7431 6494
eva.schlarb@kfw.de

Date: 14.11.2024

Financial Cooperation with the Republic of Türkiye

Project	Empowering the Private Sector to Foster Social and Economic Cohesion II (FOSTER II)
Amount	66.800.000,00 Euro
EU/BMZ-No.	IPA/2023/450-800 BMZ No.: 515000823

Here: Request for clarification related to specific clauses in Grant and Project Implementation Agreement dated 23.02.2024

Dear Sir/Madam,

We are referring to a request for clarification from KOSGEB related to specific clauses in the Grant and Project Implementation Agreement signed between the Ministry of Industry and Technology, KOSGEB and KfW on 23.02.2024. The clarifications are required by the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Türkiye in the context of the publication of the above-mentioned Agreement in the Official Gazette.

KfW Development Bank provides the following feedback to the interpretations made by the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Türkiye on the specified clauses of the above-mentioned Agreement:

1. The phrase "the Republic of Turkey" on the cover page is to be understood as "the Republic of Türkiye".
 - KfW agrees.
2. In Article 3.1 of the Agreement, it is stated that "In the Separate Agreement, the Recipient, the Project Implementing Agency and KfW shall determine the payment procedure, in particular the evidence proving that the funds paid have been used for the intended purpose", and in the footnote explaining the "payment procedure", it is stated that "To be agreed in the Separate Agreement in accordance with the

terms of articles 17 and 18 of the GC". However, there are no respective Articles in the Separate Agreement.

- KfW clarifies that GC refers to the "General Conditions" of the Contribution Agreement signed between KfW Development Bank and European Union which constitutes the basis for the EU-funded Grant and Project Implementation Agreement; the footnote may thus be understood in the following way: *"To be agreed in the Separate Agreement in accordance with the terms of articles 17 and 18 under the General Conditions of the Contribution Agreement signed between KfW Development Bank and European Union on 21/12/2023."*

3. In the signature section of the English text reserved for the Ministry of Industry and Technology, the place and date of signature ("[place, date]") are left blank, and the place and date of signature must be specified in the said section.

- KfW confirms that the date and place name may be added by KOSGEB. In line with KfW procedures, the agreement was first signed by the Recipient and then by KfW. The agreement is valid starting from the date of the second signature (23.02.2024).

4. It has been determined that the first sentence of Article 7.1 of the English text was written incorrectly as "The Recipient shall and shall ensure..." and it would be appropriate to correct the said expression "The Recipient shall ensure..."

- This formulation is required to ensure that in case of delegation of responsibilities ("shall ensure"), the Recipient also ensures fulfilment of the respective clause at the delegated party.

The feedback provided to the above points will be reflected in a future Addendum to the Agreement (if any) and may already be reflected in the translated version of the Agreement to be published.

We thank you for the excellent cooperation.

Yours sincerely,

KfW



Name: Lydia Andler
Position: Principal Portfolio Manager



Name: Eva Sularb
Position: Portfolio Manager